

دراسة تحليلية عن كتاب "Bahasa Arab Pendekatan Saintifik"  
Kurikulum 2013" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية  
الإسلامية

## البحث العلمي



قدمه:

زين نور رافعي

رقم دفتر القيد:

210511037

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية التربية والعلوم التعليمية  
الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو  
2018

## ملخص

رافي، زينور. 2018. دراسة تحليلية عن كتاب "Saintifik Bahasa Arab Pendekatan

Kurikulum 2013" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية

الإسلامية. كلية علوم التربية والتعليم قسم اللغة العربية في الجامعة

الإسلامية الحكومية فونوروغو. المشرف أحمد زيدي الماجستير.

### الكلمات الأساسية: دراسة، المفردات، نصوص القراءة.

إنّ مواد التعليم أو تعليمية ضرورية في عملية التعلّم و التعليم، و يشكل عاملا يؤثر على نوعية التعليم و المواد التعليمية التي يمكن تصنيفها إلى مجموعتين رئيسيتين، و هما المواد المطبوعة. التي تشمل المواد المطبوعة و الكتب المدرسية المستخدمة في المدارس، بما في ذلك من المدرسة ال ثانوية الحكومية و لاسيما في دروس اللغة العربية. كتاب "Kurikulum 2013 Saintifik Bahasa Arab Pendekatan" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية هو كتاب قد إستعمل في المدرسة الثانوية الإسلامية في جميع مناطق الإندونيسيا. و هذا الكتاب مشتمل على عناصر. منها: القراءة و المفردات و الحوار و القواعد و الإنشاء و الإمتحان العامة للمرحلة. ولكن المادة التي إستخدمها المؤلف صعبة على التلاميذ الثانوية لقسم الدراسة الإسلامية. وهذا يعني أن المفردات في هذا الكتاب قد استخدمت المبادئ المعترية غالبا ولكن المفردات المستخدمة لها الأخطاء الشائعة و الصعوبات مثلا إمّا في كلمتها أو نطقها أو قراءتها أو كتابتها . أمّا نصوص القراءة في هذا الكتاب قد استوعبت الشروط التالية والقواعد الصحيحة ولكن كانت فيها الأخطاء الشائعة نحو شكلها و بنية كلمتها وغير ذلك.

بناء على تلك الفكرة السابقة أراد الباحث أن يبحث المسألة التي يواجهها الدارسون و تتعلق بالتربية وبخاصة بتعليم اللغة العربية، وهي عن إستخدام المفردات ونصوص القراءة في كتاب "Bahasa Arab Pendekatan Kurikulum 2013 Saintifik" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية ، ولمعرفة المفردات و نصوص القراءة المستخدمة وضع الباحث أسئلة البحث كما يلي : (1) كيف المفردات المستخدمة في كتاب "Kurikulum 2013 Saintifik Bahasa Arab Pendekatan" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة

الثانوية الإسلامية؟ (2) كيف نصوص القراءة المستخدمة في كتاب "Saintifik Bahasa Arab Pendekatan Kurikulum 2013" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية؟

إنّ نوع هذا البحث وهو بحث مكتبي، قام الباحث بالبحث في كتاب "Bahasa Arab Pendekatan Kurikulum 2013 Saintifik" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية الذي تركز على المفردات ونصوص القراءة المستخدمة، ولجمع البيانات إستخدم الباحث ثائقا مكتوبة يعني طلب البيانات عن

الأشياء في صور الكتابة و النسخة و الكتب و الجريدة و غير ذلك. وتحليل البيانات استعمل الباحث أسلوب الإستقراء(induktif method) . و يستعمل الباحث عن محتوى البحث بتحليل المحتوى (Content Analysis) يعني تحليل البيانات بمحتوى الكتاب لأخذ النتيجة عن أسلوب اللغة و ميل محتوى الكتاب و نظام الكتابة و التوضيح بالرسوم

والحاصل من نتائج البحث : ( 1 كانت المفردات المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Kurikulum 2013 Saintifik" ألفه نور شامل للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية قد استوفت المبادئ لاختيارها للكتاب التعليمي، من هذه المبادئ مبدأ القرب والملاصقة، و مبدأ سهولة نطق الكلمة و كتابتها، و مبدأ فصاحة الكلمة، و مبدأ الاشتراك، و مبدأ الشبوع إلا أنها لم يستوف بعض المبادئ خاصة مبدأ التدرج والتنوع والتكرار لقلة المفردات من جنس الأفعال في هذا الكتاب و مبدأ دلالة الكلمة لقلة الصور التوضيحية فيه(2) نصوص القراءة المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013" ألفه نور شامل للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية قد استوعبت الشروط التالية والقواعد الصحيحة يعني نظرا من أسس استخدام القراءة وهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و الأسس السيكلوجية و اللغوية و التربوية ولكن كثير فيها الأخطاء الشائعة إما في المفردات و الحمل و التركيب وغير ذلك من الأخطاء الشائعة.



## الموافقة على المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالب:

الاسم : زين نور رافعي

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١١٠٣٧

الكلية : كلية التربية و العلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : دراسة تحليلية عن كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik "

"Kurikulum ٢٠١٣" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية

الإسلامية

فبعد الإطلاع على هذا البحث وإدخال ما فيه من الإصلاحات والتعديلات وافقا لمشرف  
تقديمه للمناقشة.

المشرف

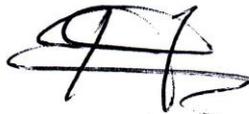


أحمد زيدي الماجستير

التاريخ: ٥ يونيو ٢٠١٨

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٧١٥٢٠٠٣١٢١٠٠٢

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



محمد نصرالله الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠١٢٠٢٠٠٥٠١١٠٠٢

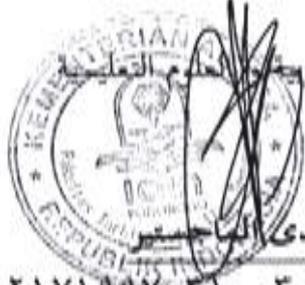


وزارة الشؤون الدينية  
الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو  
قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالب:  
الاسم : زين نور رافعي  
رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١١٠٣٧  
الكلية : كلية التربية و العلوم التعليمية  
القسم : قسم تعليم اللغة العربية  
الموضوع : دراسة تحليلية عن كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Sainifik Kurikulum " :  
٢٠١٣ " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية  
أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في :  
اليوم : الخميس  
التاريخ : ١٢ يوليو ٢٠١٨  
وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في تدريس اللغة العربية في :  
اليوم :  
التاريخ :

فونوروغو ،

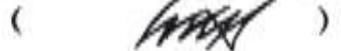
عميد كلية التربية و العلوم التعليمية



الدكتور أحمدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥١٢١٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

أعضاء مجلس المناقشة :

(  )  
(  )  
(  )

الرئيس : محمّد نصرالله الماجستير

الممتحن الأول : الدكتور اندوس حسن الماجستير

الممتحن الثاني : أحمد زيدي الماجستير

## الباب الأول

### المقدمة

#### خلفية البحث

كما عرفنا أنّ التربيّة في بلدنا اليوم قد كان حالها موضوع الجدل بين المجتمع الأندونيسيّين، وهذا لأجل الأغراض المعيّنة و هي ترقيتها و نموها ج يد، لكي يكون المجتمع الأندونيسي أذكيا و م تقدّمين. وذلك الغرض مكتوب في القوانين الأساسية سنة ألف و تسعمائة و خمس و أربعين ( 1945 UUD). لذلك حاولت الحكومة على الأكمل و المدرّسون بل المجتمع الإندونيسي أجمعين لتحقيق ذلك الغرض. ومن محاولاتهم تنظيم منهج التربية و استخدام الطريقة و الوسائل التعليمية المؤثرة و تصميم الكتاب التعليمي تصميمًا جيدًا حتى إعطاء منحة دراسية إلى المدرّسين و التلاميذ و غير ذلك. فإذا كانت التربية منظورة على أنّها فأصبحت تلك العملية تتوقف على الأغراض و الأهداف التربوية. و غرض التربية كما هو مكتوب في القوانين الأساسية سنة ألف و تسعمائة و خمس و أربعين عن التربية وهي "عبّرت القوانين الأساسية سنة ألف و تسعمائة و خمس و أربعين سنة ألف و تسعمائة و خمس و أربعين غرضًا وهدفًا تصوّريًا وهو إرشاد حياة الشعب. و نظام التربية القومية هو صورة المحاولة لتحقيق الأمل التصوّريّ يعني الشعوب الأندونيسيّين الأذكيا. فلمعرفة ماناله الإندونيسي الأذكيا، ننظر إلى الواقع اليومي في حياة المجتمع الإندونيسي. الإندونيسي الأذكيا فهم العالمون و الراسطون للإنجاز و يتخلّقون بالأخلاق الكريمة. و الأخلاق لشعب الأندونيسي أوّلا أنّهم الشعب الإندونيسي المتحد. و لتحقيق تلك الأغراض و

الأمال ما يتعلّق بكسب الحكومة كما قرّرتة القوانين. "أن الحكومة تحاول و تقييم نظام للتربية القومية المنظمة بالقوانين الأساسية".<sup>٢</sup>

فهكذا أغراض التربية و أهدافها التي عبّرها القوانين. ولكن للوصول إليها يفتقر إلى المحاولة على أكمل وجه. فلا يمكن الوصول إلى تلك الأغراض و الأهداف إلا بها. و ليست المحاولة المقصودة على الحكومة فحسب، لأن التربية هي تتعلّق بالمجتمع العام، لذلك لا بد من الإشتراك معهم في العملية إلى نيل الأغراض التربويّة و أهدافها.

ومن ثم عرفنا أن العملية التعليمية يلزم أن تكون على المنظمة بإقامة النسبة العلمية الطبقة الحقة. والمفهوم هو إعطاء التلاميذ مادة و من اسبة و موافقة نحو أهلية التلاميذ و ينبغي في التعليم أن يراقب المدرسون إلى تلك أهلية لكن كان ذلك صعوبة شديدة عليهم إذا كان الكتاب التعليمي المقرر لايساعدهم، فالمثال هو الكتاب الذي لا يوافق لأهلية التلاميذ في استخدام المادة و اختيارها أو إستخدام الوسائل التعليمية و أساليب التقييم. فلذلك ينبغي أن يكون الكتاب التعليمي مصمّما جيدا و مناسبا نحو أهلية التلاميذ، ليكون التلاميذ قادرين على فهم دروسهم سريعا.

متعلّقا بالكلام عن التربية، كان اللغة العربية من إحدى اللغات السامية، و اللغة السامية هي لغة أمة العرب القديمة العهد، الشائعة الذكر، التي كانت تسكن الجزيرة المنسوبة إليها في الطرف الغربي من آسيا. و يظنّ أنّها أقرب اللغات السامية إلى أصلها، لأن العرب لم تخالط غيرها كثيرا و لم تدخل طويلا تحت حكمه أمة أعجمية.<sup>٣</sup> اللغة العربية إحدى المواد الدراسية بالمدرسة الثانوية في أندونيسيا التي تصبح لغة الدين و المعارف و آلة الاتصالات. أما

<sup>٢</sup> مادي فيدرتا، *landasan kependidikan*، (جاكرتا: رينيكاجيتا، 1997)، 41

<sup>٣</sup> أحمد الإسكندري و مصطفى عناني، *الوسيط في الأدب العربي و تاريخه الجزء الأول*، (دون المكان:

موضوعات تعليم اللغة العربية في المدرسة هي الأول العناصر اللغوية، مثل علم قواعد اللغة و المفردات و الأصوات، الثاني مهارة اللغوية: كالإستماع و المحادثة و القرآ و الكتابة، الثالث نطاق تعلم الثقافة العربية الواردة في النصوص المكتوبة و المنطوقة. <sup>٤</sup> إتفق علماء النفس أن في التعليم و التعلّم مظهرًا داخليًا يعني ( القريحة و الرعية و الإرادة من الطلاب أنفسهم ) و مظهرًا خارجيًا يعني ( البيئة و المعلم و كتاب التعليم ).<sup>٥</sup>

مواد التعليم ضرورية في عملية التعلّم و التعليم، و يشكل عاملاً يؤثر على نوعية التعليم و المواد التعليمية التي يمكن تصنيفها إلى مجموعتين رئيسيتين، و هما المواد المطبوعة.<sup>٦</sup> التي تشمل المواد المطبوعة و الكتب المدرسية المستخدمة في المدارس، بما في ذلك من المدرسة الثانوية الحكومية و لاسيما في دروس اللغة العربية.

كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Sainifik Kurikulum 2013 ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية هو كتاب قد إستعمل في المدرسة الثانوية دار الهدي للصف للصف السابع. و هذا الكتاب مشتمل على عناصر. منها: القراءة و المفردات و الحوار و القواعد و الإنشاء و الإستيعاب و الإمتحان العامة للمرحلة. ولكن المادة التي إستخدمها المؤلف صعبة على التلاميذ الثانوية لقسم الدراسة الإسلامية. وهذا يعني أن المفردات في هذا الكتاب قد استخدمت المبادئ المعتمدة غالباً ولكن المفردات المستخدمة لها الأخطاء الشائعة و الصعوبات مثلاً إمّا في كلمتها أو نطقها أو قراءتها أو

<sup>٤</sup> فيصل و آخرون، *kemampuan bernahasa arab siswa madrasah aliyah*، (جاكرتا: كاؤع فرسادا فريص، 2007)، 1،

<sup>٥</sup> أحمد فؤاد ايغيندي، *metodologi pengajaran bahasa arab*، (جومباغ : كينارا، 2004)،

<sup>٦</sup> . عيد الحميد، *pembelajaran bahasa arab*، (مالانج: مالانج فريس، 2008)، 69

كتابتها . أمّا نصوص القراءة في هذا الكتاب قد استعملت الشروط التالية والقواعد الصحيحة ولكن كانت فيها الأخطاء الشائعة نحو شكلها و بنية كلمتها وغير ذلك.

بناء على تلك الفكرة السابقة أراد الباحث أن يبحث المسألة التي يواجهها الدارسون و تتعلق بالتربية وبخاصة بتعليم اللغة العربية، وهي عن إستخدام القراءة و المفردات في الكتاب التعليمي المقرر لتدريس اللغة العربية للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية ، تحت الموضوع: **دراسة تحليلية عن كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية**

#### ﴿ب﴾ . تحديد البحث

إنّ هذا البحث العلمي يركز على تحليل المفردات و نصوص القراءة المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية.

#### ﴿ج﴾ . أسئلة البحث

1. كيف المفردات المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية؟
2. كيف نصوص القراءة المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية؟

## ﴿د﴾. أهداف البحث

بالنسبة إلى أسئلة البحث المذكورة، فأهداف البحث فيما يلي:

1. لمعرفة المفردات المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية
2. لمعرفة نصوص القراءة المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية.

## ﴿ه﴾. فوائد البحث

إنّ فوائد البحث التي يتعين تحقيقها في تأليف هذا البحث وهي :

1. الفوائد النظرية  
يرجى أن يسهم هذا البحث في كنوز دراسة اللغة و بخاصّة على تحليل نصوص القراءة و المفردات في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية.
2. الفوائد العملية  
يمكن أن النتائج المتوقعة من هذا البحث تسهم:  
أ. للمعلمين  
بعد انتهاء هذا البحث يمكن للمعلمين أن يعلموا المتعلم جيدا صحيجا.  
ب. للمتعلّمين  
يمكن للتلاميذ إضافة البصيرة واسعة في فهم اللغة العربية و بخاصّة لفهم الكتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik "

Kurikulum 2013 "ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة  
الثانوية الإسلامية.

ج. للمؤسسات

توفير المراجع وجعل المواد المدخلة وكذلك المعايير والكنوز  
إسهامات علمية و بخاصة القراءة و المفردات في كتاب " Bahasa Arab  
Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 "ألفه نور شام للصف السابع  
لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية.

﴿و﴾. منهج البحث

1. نوع البحث

أما نوع البحث الذي استعمل في كتابة هذا البحث هو بحث  
مكتبي وهو البحث الذي مارسه الباحث في غرفة عمله او في المكتبة حتى  
ينال الباحث البيانات و الأخبار من البحث بوسيلة الكتب او آلة أخرى.

2. مدخل البحث

المدخل الذي استعمله الباحث في هذا البحث هو المدخل الكيفي  
يعني عملية البحث لنيل البيانات الموصوفة بصور الكلمات المكتوبة.<sup>٧</sup>

3. مصادر البحث

<sup>٧</sup>. ريسنو هارتيق ويدي، *Asas Metodologi Penelitian; Sebuah Pengenalan dan Penuntun*

*Langkah demi Langkah Pelaksanaan Penelitian* (جواكرتا: غراهي علم، 2010)، 52

## أ. المصادر الأولية

(1) شام، نور . Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum

2013. جاكرتا: شؤون الدينية. 2015

(2) أرشد، أزهر. مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبي لمدرسي اللغة

العربية. جاكرتا: مكتبة النهضة المصرية. 1999

(3) عبد الله الغالي ، ناصر و عبد الحميد عبد الله . أسس إعداد

الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية . القاهرة: دار الإعتصام.

1991

## ب. المصادر الثانوية

(1) غلايين، مصطفى . جامع الدروس العربية . بيروت : المكتبة

العصرية. 1993.

(2) شريف علي محمد الجرجاني. كتاب التعريفات. بيروت: دار

الكتب العملية. 1988.

## 4. أساليب جمع البيانات

أما كيفية جمع البيانات هـ يوثائق مكتوبة يعني طلب البيانات عن

الأشياء في صور الكتابة و النسخة و الكتب و الجريدة و غير ذلك.<sup>٨</sup>

## 5. طريقة تحليل البيانات

في هذا البحث العلمي يعتمد الباحث على منهج الدراسة المكتبية

بمطالعة الكتب المتعلقة تعليقا بموضوع و خلفية البحث و اسئلة البحث ثم

يلخص الباحث لتحليل البيانات في ذلك البحث، هي بأسلوب الإستقراء

<sup>٨</sup>.سوهارسيمي أريكونتا، Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan Praktek(جاكرتا: ف ت

(induktif method) هو التفكير الذي يبدأ من الشواهد الجزئية ثم الانتقال إلى حكم كلي. <sup>9</sup> ويستعمل الباحث عن محتوى البحث بتحليل المحتوى (Content Analysis) يعني تحليل البيانات بمحتوى الكتاب لأخذ النتيجة عن أسلوب اللغة و ميل محتوى الكتاب و نظام الكتابة و التوضيح بالرسوم. <sup>10</sup>

وسيخص الباحث في بحثه من ناحية المفردات ونصوص القراءة في الكتاب التعليمي يعني كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية. فلذلك لنيل النتيجة عن الكتاب التعليمي المقرر لتدريس اللغة العربية لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية.

### ﴿ز﴾ تنظيم كتابة تقرير البحث

تنظيم البحث هو مناسبة بين الباب الأول و بين الأبولب الأخرى الذي يعالق بينهما كالبيان التمام.

و من اللوازم أن يسلك الباحث و يستوفى الشروط العلمية لكتابة هذا البحث و استخدمها الباحث في كتابة بحثه العلمي و يلي يقسم هذا البحث إلى خمسة أبواب:

الباب الأول : هو المقدمة فيها بيان عام عن صورة هذا البحث العلمي. تتضمن على خلفية البحث وتحديد البحث وأسئلة البحث

<sup>9</sup> برهان بوعين، *Metode Penelitian Kualitatif; Aktualisasi Metodologis ke Arah Ragam*

*Varian Kontemporer* (جاكارتا راجا غرافيندو فيركاسي، 2004)، 172-175

<sup>10</sup> نونج مهاجير، *metode penelitian kualitatif* (جو كجاكارتا: راكي ساناسين، 1990)، 36

وأهداف البحث وفوائد البحث ومنهج البحث وتنظيم كتابة  
تقريرالبحث.

الباب الثاني : يتضمن هذا الباب على البحوث السابقة والإطار النظري

الباب الثالث : التعريف بكتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik

Kurikulum 2013" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب

المدرسة الثانوية الإسلامية و عرض البيانات عن المفردات فيها و  
تحليلها.

الباب الرابع : عرض البيانات عن نصوص القراءة في كتاب " Bahasa Arab

Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013" ألفه نور شام

للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية و تحليلها.

الباب الخامس : الخاتمة التي تتكوّن من نتائج البحث و الإقتراحات.



## الباب الثاني

### البحوث السابقة والإطار النظري

#### ❖ البحوث السابقة

قبل أن يقوم الباحث بهذا البحث فقد وجد البحث العلمي السابق وقرأه. وهو الذي كتبه راتنا فراديفتا، رقم دفتر القيد: 245062026، تحت الموضوع: محتوى الكتاب المقرّر " دروس اللغة العربية " للصف الحادي عشر بالمدرسة العالية (دراسة تحليلية تقويمية)، 2010 م.

فالتائج هذا البحث السابق هي أن محتوى كتاب " دروس اللغة العربية " للصف الحادي عشر بالمدرسة العالية الذي كتبه بادرمان و آخرون لم يتمّ كاملاً كما يرى. الدليل هنا ينظر إلى بعض البيّنات التي لم تستوف بالنظريّات و يحتاج الكتاب الزائدة في تكميل توصيل المادة و اتصال دليل التحصيل. وفيه ثلاثة عناصر، الأوّل: تنظيم المواد في كتاب " دروس اللغة العربية " للصف الحادي عشر بالمدرسة ال عالية الذي كتبه بادرمان و آخرون لم يكن كاملاً. فيها يقيد مواد الإستماع ولا يكمل المادة بالحركات. و محتويات مادة الدرس لا يوافق بمنهج تعليم اللغة العربية. الثاني: الأساليب المستخدمة في تدريس المهارات اللغوية في كتاب " دروس اللغة العربية " للصف الحادي عشر بالمدرسة ال عالية الذي كتبه بادرمان و آخرون استخدم أسلوب منها: أساليب مهارة القراءة يعني القراءة الجهرية و القراءة المكثفة و القراءة الموسعة و مذاكرة التلاميذ و بغير القراءة الصورة و أساليب تدريس القواعد و أساليب تدريس الحوار أي الكلام يعني المقابلة و التمثيلية و جدال فعّال و لعب الدور أساليب تدريس الكتابة يعني كتابة الأشياء عن الصورة. وقد احتاج إلى أساليب مهارة الإستماع. الثالث: أساليب التقويم المستخدمة في تدريس المهارات اللغوية في كتاب " دروس اللغة العربية " للصف الحادي عشر بالمدرسة

العالية هي الإختبارات الموضوعية يعني الصحيح و الخطاء و التزويج و إملاء الفراغ و ترتيب الكلمات و الترجمة و الإجابة. و كان بعض الإختبارات لم نظريته. و يقوم الباحث أيضا بهذا البحث فقد وجد البحث العلمي السابق وقرأه. وهو الذي كتبه أكوس يوسف عالم شه رقم دفتر القيد: 210510032، تحت الموضوع: "دراسة تحليلية عن كتاب "تعليم اللغة العربية" لطلاب المدرسة العالية تأليف أحمد محفوظ أفندي". 2014.

فالتائج هذا البحث السابق هي (1) أنّ المفردات المستخدمة في كتاب "تعليم اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية تأليف محفوظ أفندي قد استخدمت المبادئ المتبعة غالبا ولكن المفردات المستخدمة لها الصعوبات. (2) القراءة المستخدمة في كتاب "تعليم اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية تأليف محفوظ أفندي قد استعملت الشروط التالية والقواعد الصحيحة وتناسبت بالأسس والمعايير في الجانب الثقافي والاجتماعي ولكن قليل على استعمال المفردات الجديدة. (3) القواعد المستخدمة في كتاب "تعليم اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية تأليف محفوظ أفندي أنّ هذه القواعد قد يوافق الشروط المتبعة وهي أنّ دراسة القواعد في كتاب التعليم اللغة العربية الذي ألفه محفوظ أفندي بدأت من مثال بصورة الجملة القصيرة ثم التحليل وهو بيان خاص لفهم المثال المستخدم الذي يشتمل على بيان عميق عن مثال القواعد المدرسة ثم استمرار إلى تعريف القواعد وهو بيان عام عن موضوع القواعد

و الفرق بين البحث السابق مع هذا البحث هو أنّ البحث السابق يميل إلى

تحليل المحتوى يعني التحليل عن محتوى كتاب "دروس اللغة العربية" المقرر للصف الحادي عشر بالمدرسة العالية الذي كتبه بادرمان و آخرون، من ناحية تنظيم المواد و

الأساليب المستخدمة في تدريس المهارات الأربعة اللغوية ثم أساليب التقويم المستخدمة. وأما عندي أغوس يوسف عالم شه يميل إلى التحليل عن محتوى كتاب "تعليم اللغة العربيّة" لطلاب المدرسة العالية تأليف أحمد محفوظ أفندي " من ناحية كيفية اختيار المفردات المستخدمة الجيدة و القراءة الموافق للمبداء الثقافي والاجتماعي و القواعد المدروسة المناسبة و أمّا هذا البحث يركز على تحليل المفردات و القراءة المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية.

## ب. الإطار النظري عن المفردات المستخدمة

### 1. تعريف المفردات

المفردات هي اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، سواء أكانت فعلاً أو اسماً أو أداة. <sup>١١</sup> و تنوّعت هذه المفردات من حيث : عدد حروفها وسهولة نطقها وصعوبتها وكتابتها ثم التجريد والمحسوس. فاللغات كلها لا يمكن أن تستغنى عن المفردات. لأن المفردات هي احدى من العناصر اللغوية الرئيسية فلا يمكن أن يتكلم بدونها.

فالمفردات من أهم عناصر اللغة ويميل بعض اللغويين إلى اعتبارها العنصر الأهم في اللغة. ومراد ذلك إلى أن المفردات قد تكون العامل الرئيسي الذي يؤدي إلى فهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص القرائي. <sup>١٢</sup> وكذلك الذي عبره هرون ( horn ) كانت المفردات هي حاجة رئيسية للغة العربية ولسائر اللغات الموجودة في العالم. كيف يمكن المرء أن يتكلم

<sup>١١</sup> . أحمد زيبيدي، المقالة لتدريس المفردات، 2، غير منشورة.

<sup>١٢</sup> . أحمد زيبيدي، مذكرة المفردات للمستوى السادس كلية التربية قسم اللغة العربية جامعة الإسلامية الحكومية

بفونوروغو، جاوة الشرقية، بدون سنة، 1

بدوئها. فالمفردات عند هورن هي جمع الكلمة يشكل لغة واحدة. دور المفردات في استعلاء المهارات الأربع محتاجة كما حققه فليت ( vallet ) أن القدرة لفهم المهارات اللغة الأربع تتعلق على استعلاء المرء للمفردات. برغم ذلك تعليم اللغة العربية غير مجانسة بتعليم المفردات. والمراد أن تملك اللغة الأربع لا يكفي بحفظ عديدة من المفردات فحسب.<sup>١٣</sup> ولكن استعلاء المفردات يحث المرء لتسهيله في تعليم اللغة.

ولقد اتضح أيضا أن دارسي اللغة الأجنبية يتعلمون المفردات أولا ثم يتقنون بعد ذلك التراكيب التي تحوى هذه المفردات. ويفترض بعض المختصين أن يكون هدف برامج تعليم اللغة الأجنبية السيطرة على النظام الصوتي والتراكيب الأساسية ثم التركيز تدريجيا على المفردات، ولذلك يجب أن يفهم أن المفردات لا تدرس وحدها منفصلة أو أن يكون هدف درس اللغة الأجنبية الأوحد هو تعليم المفردات معزولة وإنما من خلال سياق وتراكيب تعين على فهمها وربطها بباقي مكونات الجملة.<sup>١٤</sup>

وبعبارة أخرى التي قد عبرها عبد الرحمن وآخرون أنه ليس الهدف من تعليم المفردات أن يتقن الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم معناها مستقلة، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في السياق المناسب.<sup>١٥</sup> فتعليم اللغة العربية لابد من تعليم المفردات ومعناها أن

<sup>١٣</sup> <http://saifulmustofauin.blogspot.com/2010/10/strategi-pembeajaran-mufradat.html>.

نقل يوم الأربعاء في التعريخ: 04-06-2014

<sup>١٤</sup>. أحمد، مذكرة، 1

<sup>١٥</sup>. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، مذكرة الدورة التدريسية لمعلمي اللغة العربية في الجامعة الإسلامية

الحكومية بإندونيسيا، (مالانج - إندونيسيا: 2004)، 45

المفردات هي جزء رئيسي من أجزاء تعليم اللغة العربية. فكيف يمكن المرء يترك تعليم المفردات وهو يتعلم اللغة، فعلى هذا الأساس ينبغي أن يكون على متعلمي اللغة الثانية استعلاء المفردات أولاً قبل أن يتعلموا عناصر اللغة الأجنبية الأخرى، لأن مهارة الكلام والأخر من مهارات اللغة سوف تتوقف بدون المفردات، فلذا، يحسن للدارسين أن يقدم تعليم المفردات من الأخر.

وإما أنواع المفردات هي كما تلي :

أنواع المفردات حسب المهارات اللغوية:

- أ. مفردات للفهم : فهمها مسموعة و فهمها مقروءة.
- ب. مفردات للكلام : استعمالها في الكلام العادي أو موقوف معيّن.
- ج. مفردات للكتابة : عادية أو موقفية.
- د. مفردات كامنة : سياقية (تفهم من السياق) أو تحليلية (تفهم من تحليلها و من خصائصها الصرفية).

أنواع المفردات حسب المعنى:

- أ. كلمات المحتوى (وهي المفردات الأساسية من أسماء و أفعال)
- ب. كلمات وظيفية (وهي المفردات الربط كحروف الجر و العطف)
- ج. كلمات عنقودية (وهي التي لا تنقل معنى معيناً و هي مفردة "رغب")

أنواع المفردات حسب التخصص:

- أ. كلمات خادمة تستخدم في مواقف كثيرة.
- ب. كلمات تخصصية تستخدم في مجال معين.

أنواع المفردات حسب الاستخدام:

- أ. كلمات نشيطة يكثر استعمالها.

ب. كلمات خاملة يقل استعمالها.

أساليب توضيح معنى المفردات:

أ. بيان ما تدلّ عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها إن كانت محسوسة. (قلم)

ب. تمثيل المعنى (فتح الباب)

ج. لعب الدور (مريض يشكو من بطنه)

د. ذكر المتضادات.

هـ. ذكر المترادفات.

و. تداعي المعاني (للعائلة تذكر الكلمات : زوج و زوجة و أولاد و أسرة)

ز. ذكر أصل الكلمة و مشتقاتها.

ح. شرح معنى الكلمة بالعربية.

ط. إعادة القراءة و تعددها يساعد في معرفة المعنى أكثر.

ي. البحث في القاموس.<sup>١٦</sup>

## 2. المفردات و كيفية اختيارها

المفردات واحدها مفردة ، ونقصد بها : اللفظة أو الكلمة التي تتكون

من حرفين فأكثر وتدل على معنى ، سواء أكانت فعلا أم اسما أم أداة.

ومفردات اللغة - اي لغة - متباينة ومختلفة من حيث أنواع كثيرة: فمثلا من

حيث عدد حروفها وسهولة نطقها وكتابتها ، كذلك من حيث التجريد و

<sup>١٦</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إعداد مواد التعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (ملائج إندونيسيا : 1428

المحسوس فهناك كلمات تدل على أشياء محسوسة وتدرّك بإحداى الحواس الخمس المعروفة ، كما أن هناك مفردات لا تدرّك بالحواس وتسمى المفردات المجردة مثل ( الحرية ، الصدقة ، الأمانة )

وبجانب ذلك نجد أن اللغة العربية تحوى كلمات تتضمن أكثر من معنى، فمثلا كلمتي ( الجبن - العيون ) كل كلمة لها معان كثيرة ، فمثلا قد يراد بالعيون ، حاية البصر وقد تدل على الأفراد الذين يتتبعون أخبار الناس ، وهم غالبا ما يعرفون بالحاسوسية ، بالإضافة إلى أن اللغة العربية غنية بالمترادفات فيها فمثلا الكلمات ( أسد - الليث - الضيغم - الهزبر ) تدل على شيء واحد وهو الحيوان المفترس الذي يعيش في الغابات ، لكن بعض هذه المفردات واضحة المعنى ومشهورة و بعضها غير واضح.

أ. مفردات اسمية وتشمل :

1) الاسم العام والعلم والمصدر ( رجل - محمد - كتابة )

2) الصفة ( طويل - مصرى - أحسن - أعلم )

3) الضمير ( أنا - هذه - التي )

ب. مفردات فعلية و تشمل :

الفعل الماضي ( طلع ) والفعل المضارع ( يكتب ) والفعل الأمر ( اكتب).

ج. مفردات الظروف ويتوع إلى :

ظرف الزمان ( أمس ، اليوم ) ظرف المكان : ( فوق ، تحت )

د. الأدوات وتشمل :

1) الروابط مثل حروف الجر ، حروف العطف ، حروف الاستثناء

والاستدراك.

2) التحويلات وتشمل أدوات النفي وأدوات الاستفهام.

ذ. الخوالف :

وسميت بذلك لمخالفتها خواص كل ما ذكر وتنقسم إلى :

1) أسماء الأفعال

2) أسماء الأصوات

3) المدح والذم ( نعم و بعس )

4) التعجب ( ما أفعله و أفعل به )

وأمام هذا الكم الهائل من المفردات اللغوية المتباينة السهولة و الصعوبة

نطقا وكتابة نجد أنفسنا أمام سؤال هو :<sup>١٧</sup>

أي نوع من المفردات اللغوية ينبغي أن نبدأ به عند تعليم اللغة العربية

لغير الناطقين بها ؟ وما المعايير و الشروط و المبادئ التي ينبغي أن يستند إليها

المؤلف عند اختيار المفردات في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها ؟

أ. مراعاة مبدأ الشيوخ :

و يقصد به المفردات الأكثر شيوعا من غيرها في الاستعمال اليومي

وفي الكتابات المعاصرة.

ولقد تطورت دراسات الشيوخ وكثرت القوائم فيها وذلك بوصفها

مبدأ لتحديد الكلمات الأكثر فائدة لمتعلم الأجنبية بل أيضا لمتعلم اللغة الأم.

<sup>١٧</sup> ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ( القاهرة: دار الاعتصام

ب. مبدأ الشمول :

ويقصد بالشمول هنا تتضمن المفردات الواحدة معاني متعددة بحيث تغنى كلمة عن تعلم عدد كبير من المفردات اللغوية مثل كلمة فاكهة فهي تشمل ( البرتقال - التفاح - الموز ) ولكن الاعتماد كلية على هذا المبدأ قد يؤدي إلى ظهور مشكلات منها:

1) أن الكلمة التي تحوى عدة معاني قد تزيد من مشكلة التعليم بالنسبة للطلاب لأنه سيضطر إلى تعلم عدة معاني مختلفة للكلمة الواحدة ، ولذا نجد أن ما توفره في عدد الكلمات من جانب تفقده في تعلم المعاني من جانب آخر.

2) الاعتماد على فكرة الشمول كلية تؤدى إلى تعلم عبارات غير تلقائية وتعارض مع مايقوله أهل اللغة بشكل تلقائي.

ج. مبدأ الانتشار أو مجال استعمال اللغة

ويقصد به مكان استعمال الكلمة مع كلمات مختلفة، فكلمة مثل (يشترى-يبيع) تستعمل مع كلمات كثيرة مثل (الكتاب-المنزل-القلم-السيارة-الطعام) فالأخذ بمبدأ استعمال الكلمة في مجالات متعددة أمر ينبغي مراعاته عند اختيار المفردات.

د. القرب و الملاصقة

ونقصد بهذه الكلمات التي تكون قريبة في حيات الطالب مثل : سورة، كتاب، زميل، معلم، منهج، مقرر، فقد تكون أمثال هذه الكلمات

ليست شائعة ولكنها قريبة للطالب يستخدمها باستمرار ومن ثم ينبغي مراعاتها.

هـ. الاشتراك

ونقصد به اشتراك اللغة العربية مع لغة الدارس في بعض المفردات، مثل اشتراك اللغة العربية مع اللغة التركية أو الفارسية في بعض الكلمات، ومن ثم يحسن اتخاذها مدخلا لتعليم اللغة العربية في الدروس الأولى إذا كان الدارسون من أبناء هذه اللغة.

و. مبدأ الكلمات الحقيقية ثم المجازية

اللغة العربية مليئة بالمجاز، وحين اختيار ينبغي تقديم الحقيقة قبل المجاز، لأن الكلمات المجازية تحتاج إلى عمق في الفهم الأمر الذي لا يبلغه بعد دارس اللغة العربية ومن ثم ينبغي الأولوية في المفردات للحقيقة ثم الانتقال إلى المجاز.

ز. فصاحة الكلمة

1) ونقصد بذلك الحرص على تقديم المفردات التي تتوفر فيها شروط الفصاحة والتي منها: الخلوص من تنافر الحروف، لأن تنافر الحروف يمثل مشكلة في النطق.

2) الخلوص من الغرابة والوحشة

3) الخلوص من الابتدال للكلمة كأن تكون كلمة سوقي أو غير ذلك.

ح. مبدأ سهولة نطق الكلمة وكتابتها

إنّ مفردات اللغة ليست على دراجة واحدة من السهولة أو الصعوبة في النطق أو الكتابة، ومن ثمّ فإنه قد يلاحظ أن بعض الكلمات قد تكون شائعة ولكن يكون نطقها صعبا، ويشكل عقبة أمام الدارس ومن ثمّ فإنه ينبغي تجنبها رغم شيوعها خاصة في المستويات المبتدئية لدارسي العربية من غير أبنائها، ولذا فينبغي أن نقرر حقيقة هي: أنه ليس كافيا في اختار المفردات شيوعها بل إلى جانب الشيوع ينبغي مراعات الاختيار المفردات التي لايشكل نطقها أو كتابتها عقبة أمام الدارسين. ويدد سهولة نطق الكلمة أو صعوبتها عوامل منها:

- 1) عدد حروفها ، فكلما قل عدد حروف الكلمة سهل نطقها وكتابتها والعكس.
- 2) مدى اشتمال حروف الكلمة على حروف متشابهة في لغة الدارس أو مختلفة، فمن المعلوم أنه كلما اشتملت الكلمة على حروف موجودة في لغة الدارس كانت الكلمة سهلة النطق، أما إذا كانت حروف الكلمة تختلف عن حروف لغة الدارس أدى ذلك إلى صعوبة نطقها فمثلا ( الهمزة - العين ) وغيرهما لا توجدان في اللغات الأوربية لذا يمثلان مشكلة في نطقها.
- 3) توافق نطق الكلمة مع كتابتها.
- 4) اشتملت الكلمة على عدة مقاطع يؤثر على نطقها وكتابتها.
- 5) الحروف التي لا تنطق وتكتب تمثل صعوبة في نطق الكلمات وكتابتها، وكذلك فإن الحروف التي تنطق ولا تكتب تؤثر أيضا في نطق الكلمة وصعوبة كتابتها.

6) الحروف المتشابهة في السم والتنقيط (ج - ح - خ / د - ذ / ب - ت

- ث - ن).

7) وصل الحروف وفصلها يؤثر في كتابة الكلمات.

مثل هذه الأمور تؤثر في اختيار الكلمات ولذلك ينبغي اختيار المفردات وفقا للعوامل السابقة التي تحدد سهولة نطقها وكتابتها ثم يراعي مبدأ التدرج في تقديم الكلمات الصعبة بعد ذلك ثم الكلمات الأكثر صعوبة.

ط. مبدأ التدرج والتنوع والتكرار

ويربط هذه المبدأ بالمبادئ السابقة، ويقصد بالتدرج: تقديم المفردات اللغوية الأكثر شيوعا واستخداما وأيضا الأكثر سهولة: نطقا وكتابة، ثم الأقل شيوعا وسهولة في النطق والكتابة، كذلك التدرج من المحسوس إلى المجرد ومن الأصل إلى المشتق.

كما يقصد بالتنوع: تقديم المفردات اللغوية المتنوعة من حيث اسميتها وفعاليتها وحرفيتها بمعدل من التوازن والتعدل بينهم. فاللغة ليست أسماء فقط أو فعلا فقط أو حرفا. ولذا فإن الاقتصار على جانب واحد منها يعد قصورا في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها لأنه يعلم جانب منها ويفقد جانبا آخر.

ي. مبدأ دلالة الكلمة

ومعنى دلالة اللفظ تحديد مدلوله اللغوي، وارتباط حروف الكلمة بما تدل عليه من معان، أو هو ربط الصورة الذهنية للكلمة بالصورة الحسية لها. ولا شك أنه كلما كانت هذه الصورة متقاربة فإن معنى الكلمة يكون واضحا، فثلا كلمة ( طحن ) تدل على حركة وضغط لتحويل الحبوب إلى مسحوق

ناعم بالرحى. وكلمة (ضارب) تدل على شخص قام بفعل (حدث) الضرب.

- ومثل هذه الكلمات يكون مدلولها واضحا ويكون تعلمها سهلا - دون معاناة، أما الكلمات التي تدل على المعاني المجردة (غير المحسوسة) مثل (حرية، صدقة) فإن مدلولها يكون غير محدود أو غير واضح ومن ثم تنشأ صعوبة فهم الكلمة وغموضها.
- ونرى أنه من الأجدى أن نبدأ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالكلمات التي تدل على المحسوسات أو الملموسات وأنه ينبغي تقديم الكلمات التي تدل على المجردات في أضيق الحدود.
- وهناك أنواع مختلفة للدلالة منها :
- 1) الدلالة الأساسية أو المعجمية : وهي التي تحدد معنى الكلمة لغويا في كل ما يستعمل من اشتقاقاتها.
  - 2) الدلالة الصرفية وهذه مرتبطة بنوعية بنية الكلمة، فمثلا كلمات (ضرب - ضارب - مضروب - ضراب) وهي مأخوذة من أصل واحد (ضرب) لكن الدلالة تختلف من كلمة لأخرى وفق بنيتها. ليست كلمة ضارب تختلف عن مضروب؟.
  - 3) الدلالة السياقية : وهذه تفيد في معرفة المفردة وتحديد معناها من السياق وخاصة للمفردات التي تحوى أكثر من معنى ، فأن السياق هو الذي يحدد معنى واحدا لها.
  - 4) الدلالة النحوية : وهذه تحدد معنى الكلمة اجتماعيا عندما تحل في موقع نحوى معين.

### ك. المبدأ الثقافي

- ونقصد بهذا المبدأ اختيار المفردات ذات الإيحاء الثقافي فكلمة : ( جهاد - زكاة - صوم - الإسلام - الشعائر ) مرتبطة بالثقافة الإسلامية. نلاحظ مما سبق أن المبادئ السابقة كلها ترتبط ارتباطا وثيقا بالمفردات واختيارها من حيث الجانب اللغوي. أما هذا المبدأ فتقصد به وغير ذلك، فمثلا الدولة التي تعتمد على الزراعة أو التجارة نجد لغتها تمتلئ بالمفردات الخاصة بذلك وفي ضوء هذا المبدأ ينبغي تقديم المفردات التي تعكس الثقافة العربية والثقافة الإسلامية بهدف.
- بالمفردات الخاصة بذلك وفي ضوء هذا المبدأ ينبغي تقديم المفردات التي تعكس الثقافة العربية والثقافة الإسلامية بهدف.
- 1) تزويد الدارسين بالمفردات التي تعبر عن محتوى الثقافة الإسلامية والعربية.
  - 2) تصحيح بعض المفاهيم الخاطئة عن الثقافة الإسلامية والعربية ولكي تحقيق المفردات هذه الأهداف هذه الأهداف وغيرها ينبغي فيها :
  - 3) أن تعكس المفردات الاهتمامات الثقافية والفكرية للدارسين.
  - 4) أن تنوع المفردات بحيث تغطي ميادين ثقافية متعددة.
  - 5) أن تراعى المفردات الفروق بين ميول الدارسين و اهتماماتهم بحيث تحقيق لهم المطلوب الأساسية.

ومن خلال كل ما سبق فإنه ينبغي أن نختار المفردات في ضوء المعايير والمبادئ السابقة، لكن اللغة لاتعتمد على المفردات المنعزلة بل ينبغي أن تقدم

في صورة جمل وتراكيب لغوية وفي سياقات ثقافية وفيما يلي عرض للجمل التي تناسب دارسي اللغة العربية من غير الناطقين بها<sup>١٨</sup>

كما عرفنا بأن النجاح في تدريس اللغة الأجنبية لا يفارق بتدريس المفردات، وفي تدريس المفردات أن يكون المدرس مراعيًا للمجالات الآتية:

(1) الشيوع (وهو " التواتر " : frequency عند أزهر أرشد)<sup>١٩</sup> : تفضل الكلمة الواسعة الاستخدام على غيرها، مادامت موافقة في المعنى، فهذه موافقة بالعبارة السابقة يعني عن مبدأ الشائعة.

(2) التوزع أو المدى ( Range ) : تفضل الكلمة المستعملة في كل البلاد العربية على الشائعة في بعضها.

(3) المتاحة ( availability ) : تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها، والتي تؤدي له معنى محددًا.<sup>٢٠</sup>

ولتحديد "المتاحة" تم تحديد بعض المجالات المهمة في الحياة وأضيف الشائع من المفردات المتداولة في هذه المجالات إلى قائمة المفردات الشائعة، وتلك المجالات هي:

أ. الأتعمة والمشروبات

ب. المطبخ ومعداته

ج. المنزل وأثاثه

<sup>١٨</sup>. الغالي و عبد الله، أسس إعداد، 80-88

<sup>١٩</sup>. أزهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبي لمدرسي اللغة العربية، (جاكرتا: مكتبة النهضة المصرية،

1999)، 95

<sup>٢٠</sup>. نفس المرجع 95

د. المدرسة

هـ. المدينة

و. القرية والحيوانات وأعمال الزراعة والبستنة

ز. أجزاء الجسم

ح. الملابس<sup>٢١</sup>

4) الألفة : تفضل الكلمة المألوفة على المجهورة.

5) الشمول : تفضل الكلمة التي تغطي أكثر من مجال على المحصورة في مجال.

6) الأهمية : تفضل الكلمة التي يحتاج إليها الدارس أكثر على غيرها.

7) العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها (هاتف أحسن من تلفون).<sup>٢٢</sup>

السبعة من المجالات الهامة السابقة هي ثابتة ولازمة على كل من المدرسين لمراعتها، وذلك لكي تكون الدراسة مفهومة لدى التلاميذ سريعاً. وينبغي للمدرس أن لا يفارقها بين واحد منها و أخرى.

وشاع في الطريق التقليدية لتعليم اللغة الأجنبية وبالذات في طريقة القواعد و الترجمة اختيار مفردات التراث الأدب المتداولة بين كتاب الفصحى وذلك لأن الدارسين يطلب منهم محاكاة هؤلاء الكتاب وتوظيف المفردات الواردة في النصوص الأدبية، وهذا الاختيار عليه مأخذ عديدة نذكر منها: أولاً : هذه المفردات غير شائعة وفرصة توظيفها فيما بعد في موافق الاتصال محدودة ومثال ذلك : يتتغيث - النجم - استنحض - الهمة

ثانياً : غالباً ماتكون هذه المفردات بعيدة عن البيئة الثقافية والاجتماعية

للدارسين مثل : الجمل - الصحراء الصمصام - النعامة

<sup>٢١</sup> . زيدي مذكّرة 3-4

<sup>٢٢</sup> . عبد الرحمن ، مذكّرة الدورة 45-46

ثالثا : الاستعمال الأدبي للمفردات تكثر فيه الصور البلاغية مثل المجاز و التشبيه والاطناب وهذه استعمالات خاصة يمكن تعليمها مؤخرا بعد تدريس الاستعمالات العامة للمفردات ولتجنب هذه المثالب، قام المختصون بإجراء دراسات للتعرف على المفردات الشائعة في اللغة العربية وذلك بدراسة لغة الصحافة والإذاعة وكتب تعليم اللغة العربية للمبتدئين وذلك بغرض الاستفادة من هذه المفردات في تأليف كتب لتعليم العربية للناطقين بغيرها وبالتالي تجنب تقديم المفردات الشاذة والغريبة المهجورة.

وبالرغم من أنه اشترط أن تضمن المفردات الشائعة الاستخدام والمتداولة في برامج تعليم اللغة الأجنبية إلا أنه اتضح أن مفهوم الشيوخ والتواتر لا يكفي وحده كمعيار لاختيار المفردات لأن المفردات الأكثر شيوعا هي المفردات النحوية (الوطنية) وسبب تواترها هو أن الجملة لا تستقيم بدونها وليس لقيمتها الدلالية، مثل حروف الجر وأدوات النفي وأدوات العطف. كما اتضح أن كثيرا من المفردات الشائعة هي مفردات عامية وذلك لميل المتحدثين إلى السهولة فضلا عن أن قوائم الشيوخ كثيرا ما تخلو من المفردات المحسوسة وذلك لأن نسبة تواترها ضعيفة وغير ثابتة. تم اللجوء إلى مفهوم المفردات " المتاحة " أي التي يقل شيوعها نسبيا ولكنها محسوسة ومفيدة ويلزم معرفتها لفهم النصوص لذا يجذب أن تكون في متناول الفرد بأغراض الاستعمال اللغوي.<sup>٢٣</sup>

<sup>٢٣</sup>. زيدي، مذكرة 2-3

وينبغي على المعلم في إعطاء المفردات الجديدة للتلاميذ غير مباشرة إعطاء معناها معا ولكن عليه أن يراعي الأساليب في توضيح معنى المفردات، وهي ما يلي :

(1) بيان ما تدل عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها إن كانت محسوسة مثل :

قلم

(2) تمثيل المعنى (فتح الباب)

(3) تمثيل الدور (مريض يشكو من بطنه)

(4) ذكر المتضادات

(5) ذكر المترادفات

(6) تداعي المعاني (للعائلة تذكر الكلمات : زوج و زوجة و أولاد و أسرة)

(7) ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها

(8) شرح معنى الكلمة بالعربية

(9) إعادة القراءة وتعددتها يساعد على معرفة المعنى أكثر.

(10) البحث في المعجم.<sup>٢٤</sup>

ويرجى للمعلم بعد إقامته بهذه العشرة أن يأتي بالأشياء الآتي :

(1) اطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور ( إذا كان هناك صور ).

(2) اطلب منهم التركيز على الصورة الأولى فقط.

(3) انطق الكلمة ثلاث مرات نطقا واضحا، بينما يستمع الطلاب.

(4) انطق الكلمة ثلاث مرات نطقا واضحا، واطلب منهم الإعادة جماعيا بعدك

في كل مرة.

<sup>٢٤</sup>. عبد الرحمن ، مذكرة الدورة 46

5) اختر بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وصبوب أخطاءهم.<sup>٢٥</sup>

المعلم القادر يعمل على الاستفادة من هذه الظاهرة في بناء الحصيلة اللغوية لطلابه. ويساعد الاشتقاق في توضيح معاني الكلمات الجديدة، فعند ورود كلمة " مكتوب " مثلاً يقدر المعلم بيان أصلها " كتب " وما اشتق من هذه الأصل من كلمات ذات ربط بالكلمة الجديدة.

يزوّد المعلم القادر طلابه ببعض الاستراتيجيات التي تعينهم على التعلم. ويمكنه تشجيعهم ( فيما يخص المفردات ) على إعداد قوائم بالكلمات الجديدة أولاً بأول. وهذه القوائم تساعد الطلاب كثيراً، فالتسجيل المنظم المكتوب لهذه الكلمات ييسر عليهم حفظها واستخدامها، ويساعدهم على مراجعة ما كتبوه في فترات متباعدة. ومن الأفضل تشجيعهم على تسجيل الكلمة في سياق يوضح معناها. ولا تشجعهم على ترجمة معنى الكلمة ( إلا في حالات خاصة ) وعندما تكون الترجمة مطابقة للسياق الذي وردت فيه، والإطار الثقافي الذي تعبر عنه.<sup>٢٦</sup> الأسس و المعايير في الجوانب الثقافية الإجتماعي

إمّا أسس اختيار المفردات من الجوانب الثقافية الإجتماعي فينبغي مراعاة ما يلي:

- 1) أن تعبّر المادة عن محتوى الثقافة العربية و الإسلامية و العالمية.
- 2) أن تعطي صورة صادقة و سليمة عن الحياة في الأقطار العربية و الإسلامية.
- 3) أن تعكس المادة الاهتمامات الثقافية و الفكرية للمتعلّمين على اختلافهم.

<sup>٢٥</sup> .[http://www.Jamilrawasschool.com/new page 85.html](http://www.Jamilrawasschool.com/new%20page%2085.html)،نقل يوم الأحد في التاريخ 25-6-2014.

<sup>٢٦</sup> .<http://vb1.alwazer.com/t29854.html>،نقل يوم الأحد في التاريخ 25-6-2014.

- 4) أن تتنوع المادة بحيث تغطي ميادين و مجالات ثقافية و فكرية متعدّدة في إطار من الثقافة العربية الإسلامية و الثقافة العالمية.
- 5) أن تتنوع المادة بحيث تقابل قطاعات عريضة من الدارسين من البيآت المختلفة و الثقافات الفرعية المتعدّدة. أن تتسق المادة ليس فقط مع أغراض الدارسين ولكن أيضا مع أهداف التربويين من تعليم اللغة.
- 6) أن يعكس المحتوى حياة الإنسان العربي المتحضر في إطار العصر الذي يعيش فيه.
- 7) أن يثير المحتوى الثقافي للمادة المتعلّم و يدفعه إلى تعلم اللغة و الاستمرار في هذا التعلم.
- 8) أن ينظّم المحتوى الثقافي إمّا من القريب إلى البعيد أو من الحاضر إلى المستقبل أو من الأنا إلى الآخرين أو من الأسرة إلى المجتمع الأوسع.
- 9) أن تقدّم المادة المستوى الحسي من الثقافة ثم تتدرج نحو المستوى المعنوي.
- 10) أن توسع المادة خبرات المتعلّم بالحياة الفكرية و العلمية و الفنيّة.
- 11) أن يقدّم المحتوى الثقافي بالمستوى الذي يناسب عمر الدارسين و مستواهم التعليمي.
- 12) أن تلتفت المادة بشكل خاص إلى القيم الأصليّة المقبولة في الثقافة العربية و الإسلامية.
- 13) أن تقدّم تقويما و تصحيحا لما في عقول الكثيرين من أفكار خاطئة عن الثقافة العربية و الإسلامية.

14) أن تتجنب إصدار أحكام متعصّبة للثقافة العربية أو ضدّ الثقافات

الأخرى.<sup>٢٧</sup>

وبجانب ذلك هناك أمور لا بد من الاهتمام بها كذلك : ( 1 ) مراعاة مبدأ الشيوخ, (2) مراعاة مبدأ الشمول, (3) مبدأ الانتشار أو مجال استعمال اللغة, (4) القرب و الملاصقة, (5) الاشتراك, (6) مبدأ الكلمات الحقيقية ثم المجازية, (7) فصاحة الكلمة, (8) مبدأ سهولة نطق الكلمة و كتابتها, (9) مبدأ التدرج والتنوع والتكرار, (10) مبدأ دلالة الكلمة, (11) المبدأ الثقافي.

٢٨

### 3. أهمية المفردات

قد يختلف خبراء تعليم اللغات في معنى اللغة، وفي أهداف تعلمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعلم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الأجنبية وشرط من شروط إجابتها.

فمن هناك ظاهر أن المفردات هامة جدًا لسائر متعلّمي اللغة الأجنبية فكانوا لا يستغنون عنها. لذا، نحن نحتاج إلى تعليم المفردات قبل أن نتعلم اللغة الأجنبية مستمرا بعيدا. وفي هذا التعليم سوف يعرف دارسون اللغة عن المفردات أو الكلمات أصلها و مشتاققتها فضلا بمفردات اللغة العربية التي تغني بالمشتقات و التحويلات. وفي نفس الوقت أن في هذا التعليم أهدافا، كما قال أزهري "إن تعليم المفردات لا يعني أن الطالب في تعلمه اللغة الثانية قادرا على ترجمتها إلى اللغة الأم وإيجاد مقابل لها، أو كونه قادرا على تحديد معناها في

<sup>٢٧</sup> . أحمد زيدي , العربية بين يديك ( بين نظرية الكتابة و تطبيق), فونوروغو: 2012, 20-22

<sup>٢٨</sup> . فتحي على يونس و محمد عبد الرؤوف الشيخ, (المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى

التطبيق), القاهرة: مكتبة وهبة, 2003, 90-93

القواميس و المعاجم العربية فحسب، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسب، حتى يستطيع الاتصال بالعربية و عدد الأنماط و التراكيب يسيطر عليها، ويستطيع استخدامها بكفاءة.<sup>٢٩</sup>

وتُعدّ المفردات في الواقع عنصرا هاما من عناصر اللغة، ليست من جهة أنها عنصرا جوهري في الاتصال وتحقيق الفهم والإفهام. وهناك شواهد وافرة تدل على ما يسببه ضعف المتعلم في هذا الجانب من آثار سلبية على الاتصال ونتيجة العجز عن فهم الطرف الآخر أو الوصول إلى المفردات اللازمة للتعبير عن الأفكار أو المعلومات والمراد إيصالها. ولا تقتصر آثار الضعف في الحصيلة المفرداتية على الاتصالات الشفاهية بل تتعداها إلى القراءة حيث يعد ذلك من أكبر المعوقات في هذا الجانب والمسؤول الأكبر عن عدم الفهم و الإفهام.

ينبغي على المدرس أن يراعي كتب القراءة معدل تقديم المفردات الجديدة، وتكرارها بالطريقة التي تكفل تشبيتها، وبحيث تساعد على فهم الجمل المركبة، والقصص. وهنا يجدر القول بأن الصفحة يجب ألا تزيد الكلمات الجديدة فيما عن الكلمتين أو ثلاثة على الأكثر، وأن تتكرر هذه الكلمات بما لا يقل عن 15 مرة بعد تقديمها لأول مرة. وينبغي هنا أن ندرك أن الإكثار من الكلمات الجديدة بما يفوق طاقة التلميذ بصرفه عن المعنى والإهتمام به.<sup>٣٠</sup>

### ج. الإطار النظري عن نصوص القراءة المستخدمة

<sup>٢٩</sup>. أزهري أرشد، مدخل، 95-94

<sup>٣٠</sup>. علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الشواف، 1991 م)، 161-162.

## 1. تعريف القراءة

القراءة هي القدرة على معرفة الأحرف الهجائية ثم الربط بين الأحرف ثم ترجمة الأحرف إلى معاني ثم الفهم هذه المعاني وهذا هو معنى المراد عندما نقول مثلا " تعليم القراءة والكتابة" للأطفال، وهذه القراءة التي ينقلها الإنسان من الأمية ( بمعنى عدم القدرة على القراءة والكتابة ) وهذا المعنى لا نقصده هنا، بل نقصد بالقراءة هنا عادة المطالعة بشكل مستمر للكتب والمجلات وغيرها من وسائل تتطور عبر الزمان، وما يتبع ذلك من فهم وتركيز وعمليات استنتاج وتحليل واستحضار وتوظيف جيد للمادة التي طلعها القارئ ( راجع ما درسته في الوحدة الثانية عن هذه العمليات). ويدخل تحت ذلك أيضا تقنيات وتجارب ووسائل وأدوات تتجدد و تتطور باستمرار.<sup>٣١</sup>

فإما تعريف المقرئية بأنها : هي أن يكون الكتاب - مثلا - من حيث مفرداته وتراكيبه وجمله وأسلوبه وأفكاره في مقدور من كتب لهم أن يقرأوه بسهولة أو بشيء يسير من الجهد. وقد تعرف أيضا بأنها المحصلة النهائية لعدد من العناصر التي تشتمل عليها مادة مطبوعة بما في ذلك أشكال التفاعل بين هذه العناصر والتي تؤدي إلى نجاح عدد من القراء في الاتصال بها.<sup>٣٢</sup>

و يفضل أن تدور مادة القراءة حول الموضوعات التالية :

أ. الموضوعات الثانوية ذات الصبغة الإنسانية كأسس السلام التي تقوم عليها هيئة الأمم المتحدة، أو دول عدم الإنحياز، أو التيارات الفكرية المعاصرة.

<sup>٣١</sup> . / http://alfrasha.maktoob.com/alfrasha16/thread146126/ نقل في التاريخ 26-6-2014

<sup>٣٢</sup>. الغالي وعبد الله، أسس إعداد، 76

ب. موضوعات تناسب الإتجاه العام للطلاب، فإن كانوا إفريقيين عاجلت تاريخ الاستعمار في إفريقيا، والحركات التحررية والمستقبل الذي ينتظر القارة السوداء. وإن كانوا مسلمين اختيرت الموضوعات الإسلامية التي تذكى في المسلم روح الأخوة والوحدة الروحية مع المسلمين والسلام مع غير المسلمين، والموضوعات التي تتناول آراء المستشرقين المغرضين وغير المغرضين حول الإسلام ورد العلماء المسلمين عليهم. وإن كانوا أوروبيين اتجهت الموضوعات إلى المعاني العامة الإنسانية والمشكلات الكبرى التي تشغل أذهانهم و أذهان العالم وطريق الإسلام إليها. هكذا.

ج. موضوعات ثقافية عامة أدبية واجتماعية وسياسية تصل الطلاب بالبلاد العربية موطن اللغة التي يدرسونها. ومهمة المدرس في درس القراءة هنا هي التعرف على مدى إلمام الطالب بما قرأ، ومقدار استيعابه للأفكار الواردة في المادة المقروءة، وحصيلته من الأساليب الأدبية فيها، ومن ناحية أخرى الوقوف على قدرة الطالب في التعبير عن كل ذلك تفصيلا أو تلخيصا، وذلك يأتي بطريقتين : أولا هما الطريقة الشفهية بالأسئلة المباشرة في الفصل، ثم مناقشة الأفكار مع الطالب و إشراك الطلاب في هذه العملية الإيجابية، والثانية الطريقة التحريرية، وذلك بأن يطلب من الطالب كتابة تلخيص أو مناقشة أو نقد أو شرح أو تعليق على المادة المقروءة.<sup>٣٣</sup>

## 2. أسس اختيار نص القراءة

<sup>٣٣</sup>. علي الحديد، مشكلات تعليم اللغة العربية لغير العرب، ( القاهرة : دار الكتب بدون السنة )، 183-185

أرى الباحث أن المقروئية تتعلق بعاملين رئيسيين : أحدهما لغوي ويتعلق بماهية اللغة المكتوبة من حيث اختيار المفردات والجمل والأسلوب التي تتفاعل مع بعضها لتكون مضمونا معنى، أما العامل الثاني فيرتبط بالقارئ من حيث استعدادة القرائي ونضحه العقل وأهدافه التي يسعى إليها من القراءة. وبالإضافة إلى هذين العاملين الأساسيين يوجد عامل ثالث مرتبط بهما وهو الإخراج الفني لشكل المادة اللغوية.

ولاشك أنه كلما حرص مؤلف الكتاب على جعل كتابته أكثر مقروئية فإنه يساعد القارئ في زيادة كفاءته القراءة وتنمية سرعة القراءة لديه، كما أن الكتابة الأكثر مقروئية تزيد من فهم القارئ وتعلمه لها. ومن خلال التعريفات السابقة نجد عوامل المقروئية هي :

- أ. المفردات اللغوية وكيفية اختيارها.
- ب. الجمل والتراكب اللغوية المناسبة للدارس.
- ج. الأسلوب المناسب لعرض المادة اللغوية.
- د. المحتوى الثقافي المنشود إكسابه للدارس.
- هـ. دافعية الدارس وأغراضه من التعليم والقراءة.
- و. الإخراج الفني للمادة المطبوعة.

وسوف نقتصر هنا على العاملين الأولين ونترك العوامل الأخرى وذلك لوجود كتابات كثيرة حول دافعية دراسي اللغة العربية واستعدادهم كنا أنه توجد بحوث كثيرة ومتعددة تعرضت للجانب الفني والشكل الإخراجي للكتاب.<sup>٣٤</sup>

<sup>٣٤</sup> الغالي وعبد الله، أسس إعداد ، 77

وعلى من أن سهولة مقروئية الكتاب ترجع إلى طبيعة المتعلم ، وإلى سعة قاموسها اللغوي ، وما لديه من ذخيرة لغوية ومدى تمرسه على التعامل مع اللغة ، ورصيده منها على مستوى المفردات والتراكيب ، إلا أن دراسات كثيرة دارت حول مقروئية الكتاب ، أكد بعضها أنه إن عجز القارئ عن فهم 5% من الكلمات أو أكثر - وكانت حصيلته من فهم المقروء أقل من 90% - فإن المادة المقروءة تعد صعبة فالعلاقة وثيقة بين جودة القراءة والفهم ، حيث يخطئ القارئ الضعيف بما يعادل 5,8% خطأ شفهيًا في كل (100) كلمة ، بينما يخطئ القارئ الجيد بما يعادل 2,1 خطأ في كل (100) كلمة. وفي الحقيقة فإن 51% من أخطاء الضعفاء في القراءة ترجع إلى تغيير المعنى ، بينما لا ترجع أخطاء المجيدين إلى ذلك.

وقد ظهر العديد من الدراسات الأجنبية والعربية ، كان الهدف منها تحية المفردات الصعبة والغامضة وغير المألوفة من كتب القراءة من خلال بعض القوائم حتى يتسنى لمن يتصدى لتأليف كتب الأطفال خاصة أن يسترشد بها. ومن هذه القوائم قائمة تورنديك ، وجيست ، وكايت ، ولونجستين ، وفوتون ورأست هورن ، وبيكر ، وأوجد ، ودولسن ، وأستون ، وموارى وعلى المستوى العربي ظهرت قوائم لمثل : محمد قدرى لطفى ، ومحمود رشدي خاطر وغيرهم. ويشير فتحي يونس إلى عدم وجود معايير موضوعية أو مقاييس علمية يمكن في ضوءها أن نحكم مواد القراءة ، بحيث يتسنى لنا أن نصدر حكماً بجودة كتاب ورداءة كتاب آخر ، غير أنه يؤكد بعض الأمور التي يستعان بها كموجهات للكاتب عند كتابته وهي :

أ. أن يعرف كثيراً عن القارئ الذي يكتب له ، ومستواه التعليمي ودوافعه

وخبراته السابقة.

- ب. أن يعرف الكاتب غرض القارئ من القراءة ، وهل يريد أن ينمي قدرته على القراءة ، أو يحكم على شيء ما ؟ أويقرأ لجميع الأغراض ؟
- ج. أن يعرف كيف يختار الكلمات ، ومدى تردددها، وألف القارئ بها ؟ وطول الجمعة وقصرها ، وعموميتها وخصوصيتها.
- د. أن يعرف كيفية تركيب الجملة ، والتباعد بين مكوناتها والتقديم والتأخير. ومدى مناسبة ذلك للقارئ والمرحلة.<sup>٣٥</sup>

### 3. أهمية القراءة

- وأهم المهارات الأساسية للفهم هي :
- أ. القدرة على القراءة في وحدات فكرية.
- ب. فهم التنظيم الذي اتبعه الكاتب.
- ج. فهم الإتجاهات.
- د. اختيار الأفكار الرئيسة وفهمها.
- هـ. القدرة على استنتاج
- وهناك نوعان من القراءة، هما :
- (1) القراءة المكثفة.
- (2) القراءة الموسعة.
- في القراءة المكثفة، تنمى قدرات الطالب على فهم التفصيلي لما يقرؤه، وقدرته على القراءة الجهرية، وإجادة نطق الأصوات و الكلمات، وكذلك السرعة، وفهم معاني الكلمات والتعبيرات، أما القراءة الموسعة فتعتمد

<sup>٣٥</sup>. نورهادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (جامعة مالك فريص: مالانج، 2011) 69-70

على قراءة نصوص طويلة وبمارستها الطالب خارج الصف بتوجه من المعلم، وتناقش أهم موضوعاتها داخل الصف، لتعميق الفهم وبذا تأخذ القراءة الموسعة بيد الطالب، ليعتمد على نفسه في اختيار ما يريد من كتب عربية، تقع داخل دائرة اهتمامه.

#### 4. أسس إعداد الكتاب

ويحاول الباحث أن يعرض مجموعة من الأسس التي تلزم في إعداد المواد

التعليمية و على تقويمها وهي ما يلي :<sup>٣٦</sup>

أ. الأسس الثقافية والاجتماعية

ب. الأسس السيكولوجية

ج. الأسس اللغوية و التربوية

يقصد بأسس إعداد الكتاب هنا، مجموع العمليات التي يقوم بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إخراجها في شكله النهائي، وطرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة. والوضع الأمثل في تأليف كتب اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتاب، فضلا عن توفير عدد من الأدوات والقوائم و النصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب.<sup>٣٧</sup>

تهتم التربية الحديثة بالكتاب التعليمي وإقامتها علة أسس تتفق و النظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس وتدعو إلى

<sup>٣٦</sup>الغالي و عبد الله، أسس إعداد، 19

<sup>٣٧</sup>محمد كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى

التزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها. ومن هذه المنطلق أصبح لزاما على الغالي والحميد ومقرري الكتب التعليمية لتعليم العربية للأجانب مراعاة الأسس الآتية:

#### أ. الأسس الثقافية والاجتماعية

عند الغالي والحميد عن الجانب الثقافي كأساس من أسس إعداد المواد التعليمية لتعليم العربية لغير الناطقين بها سوف يتناولان النقاط منها: مفهوم الثقافة بوجه عام ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص، خصائص الثقافة، علاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها، الأمور التي ينبغي مراعاتها عند إعداد المحتوى الثقافي في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها.<sup>38</sup>

ومن الموضوعات الثقافية التي ينبغي على المؤلف أن يتقدمها للدارسين الأجانب الموضوعات الآتية كان من أهمها:<sup>39</sup>

- 1) مفهوم الإسلام وأركانه
- 2) حول القرآن الكريم
- 3) السنة النبوية ( تعريفها، تدوينها، مكانتها في الإسلام )
- 4) سيرة الرسول صلى الله عليه وسلم
- 5) القصص النبوية
- 6) مصادر التشريع الإسلامي

<sup>38</sup> الغالي و عبد الله، أسس إعداد، 20

<sup>39</sup> الغالي و عبد الله، أسس إعداد، 25

7) العلاقة بين اللغة العربية و الإسلام

8) حقوق الزوج والزوجة في الإسلام

9) عند إعداد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع إجتماعي وثقافي إسلامي.

ومعنى ذلك أن درس اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية لا يستطيع فهم مدلول المفردات والجمل بمعزل عن ثقافة المجتمع العربي المسلم.<sup>٤٠</sup> عند إعداد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع إجتماعي وثقافي إسلامي.

ب. الأسس السيكلوجية

راعى المدرس في تعليم على أسس نفسية قبل أن يبدأ كل الشئ في تعليمه، والنظرية في تعليم اللغات فيها وجود النظرية على أسس نفسية، أنها في كتاب الموجه الفني هو:<sup>٤١</sup>

1) أن فيها تحديدًا لنشاط التلاميذ، وبعثًا لشوقهم، ودفعًا للسأم والملل عنهم، وذلك لتنوع العمل وتلويحه.

2) وفيها نوع من تكرار الرجوع إلى الموضوع الواحد، لعلاج من مختلف النواحي، وفي التكرار تثبيت وزيادة فهم.

3) ونظرية الوحدة تقضي بفهم الموقف الذي يمثله الموضوع فهما كليًا أو لا، ثم الانتقال بعد ذلك إلى فهم الأجزاء، وهذا يساير طبيعة ذهني في إدراك الأشياء والمعلومات.<sup>٤٢</sup>

<sup>٤٠</sup> نفس المجمع 24

<sup>٤١</sup> عبد العليم إبراهيم، في طريقة التدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، الطبعة العاشرة (القاهرة):

وبين محمد كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة الأسس النفسية ينبغي أن تراعي عند وضع مادة تعليمية أساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

وكذلك أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.

الشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند تصميم الكتاب وهي كما تلي:<sup>٤٢</sup>

- 1) أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً
- 2) أن يراعى مبدأ الفروق الفردية
- 3) أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية ( العربية )
- 4) أن تبني المادة التعليمية وفق استعدادات الدارسين و قدراتهم
- 5) أن يشبع دوافعهم و يرضى رغباتهم و يناسب ميولهم
- 6) أن يراعى عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير غير الكبير في اكتسابه للغة الأجنبية
- 7) أن يراعى التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحباتها
- 8) أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين.

<sup>٤٢</sup> محمد كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة المرجع السابقة، 38

<sup>٤٣</sup> ناصر عبد الله الغالي و عبد الله، المرجع السابقة، 34

### ج. الأسس اللغوية و التربوية

المقصود بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين ، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين.<sup>٤٤</sup>

إتفق الغالي و طعيمة أن اللغة التي ينبغي أن تقوم عليها المادة هي اللغة العربية الفصيحة المعاصرة. ولذلك ينبغي أن تتضمن المواد مدى متعددًا من الأنشطة اللغوية والثقافة، أنشطة لفهم الثقافة واستيعابها. ثم تحتاج هذه المواد لتنظيم وأحيانًا يأخذ هذا الجزء المستقبل شكل البرنامج الصوتي الكامل.<sup>٤٥</sup>

ومما من مراعاتها عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها الآتي:

- 1) أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها.
- 2) أن تعتمد المادة اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة
- 3) أن تلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم و الحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.
- 4) أن تراعى الدقة و السلامة والصحة فيما تقدم من معلومات لغوية ( الضمائر مثلا )
- 5) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها

<sup>٤٤</sup> نفس المرجع، 35

<sup>٤٥</sup> محمد كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة المرجع السابقة، 50

- (6) أن تبين المادة على نصوص واضحة لمفهوم اللغة و تعلمها
- (7) أن تتجنب المادة استخدام اللغة الوسيطة كلما أكن ذلك
- (8) أن تعالج المادة ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى
- (9) أن تعالج المادة الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها
- (10) أن تتعين بالرمز والصوت لكل حرف
- (11) أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل ليس بالحروف
- (12) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم
- (13) أن تعالج ظاهرة الإشتقاق بعناية
- (14) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث. ٤٦



### الباب الثالث

التعريف بكتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور  
شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية و عرض البيانات عن  
المفردات فيها وتحليلها.

﴿أ﴾. التعريف بكتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية

#### 1. ترجمة الحياة الأستاذ أحمد محفوظ أفندي

أ. نشأته

ولد الأستاذ نور شام في التاريخ 7 أغسطس 1958 في توبان  
جاوى الشرقية ورقم دفتر القيد التدريسي 195808071986031002

#### ب. رواية التربية

تعلم الأستاذ نور شام في المدرسة الابتدائية في سمافير كديري  
جاوى الشرقية وتخرج منها سنة 1971 ثم واصل دراسته في المدرسة الثانوية  
فيها وتخرج فيها سنة 1975 وكذا المدرسة العالية فيها وتخرج فيها سنة  
1977. وأيضا هو أحد من متخرج الدبلوما العام بجامعة سونان أمبيل  
بسورابايا سنة 1981 ثم في سنة 1985 تخرج في جامعة سونان أمبيل  
بسورابايا وأيضا هو أحد من متخرج الدراسات العليا للحصول على شهادة  
الماجستير و الدكتوراه بجامعة أيرلاعكى بسورابايا سنة 1997 و سنة  
2003 .

### ج. الخبرة التنظيمية

الأستاذ نور شام هو الأمين العام في وزارة شؤون الدينية بجمهورية

إندونيسيا

كان للأستاذ نور شام خبرة تنظيمية وهي الرئيس لقسم تنمية المجتمع الإسلامي في كلية الدعوة بجامعة سونان أمبيل سورابايا سنة 2001 و أستاذ جامعي لكلية الدعوة فيها سنة 2005 وأيضا هو أستاذ جامعي للقسم الدراسي فيها سنة 2007 و مدير الجامعة بجامعة سونان أمبيل سورابايا سنة 2008 وكونه المدير العام للتربية الإسلامية في وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا سنة 2011 والأمين العام لوزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا سنة 2014.

د. أغراض تأليف كتاب تعليم اللغة العربية

(1) تربية ملكة الملاحظة الصادقة وقوة الأفكار

(2) تربية قوة البيان لتكون الآراء واضحة رائعة ويصل إلى الإبانة عن

الأغراض

(3) تعويد المعلم حسن التعبير عما يجول في نفسه وما يقع تحت حواسه

بعبارة صحيحة فصيحة بليغة مطرة

(4) أن يحسن المعلم مما يشغله من قضايا

(5) أن يطبق المعلم ما تعلمه من فروع اللغة العربية

(6) أن يحب ويتعرف المعلم على مهارة الكتابة العربية.

2. اللوحة عن كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum

2013" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية

أ. كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه

نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية

قد استخدم كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik "

Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية

الإسلامية على نشرته وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا مناسبا

بالمناهج الدراسي 2013

يكتب هذا الكتاب باللغة العربية الفصيحة واللغة الإندونيسية في

ضوء التعليم. وكانت فيه صور لعماد المواد المستخدمة

فمن بعض خصائصه هو :

(1) يشتمل هذا الكتاب على مادة البلاغة في أخير مواد هذا الكتاب مثلا

التشبيه والمجاز الذي يشتمل على الاستعارة والمجاز المرسل والمجاز المركب

والمجاز العقلي.

(2) يحتمل هذا الكتاب على درس المهارات اللغوية الأربع من الاستماع

والكلام والقراءة والكتابة و الصور للمفردات ونصوص القراءات لعماد

المواد المستخدمة.

(3) يستخدم تعليم هذا الكتاب باللغة العربية كاملا و باللغة الإندونيسية

خصوصا في المفردات الجديدة.

(4) يستخدم هذا الكتاب المواد الواقعية عن حياة الطلبة في المدرسة و في

البيت مثلا التعريف بالعاملين في المدرسة و المرافق و الأدوات المدرسية

و من يوميات الأسرة وغير ذلك

(5) كل المهارات اللغوية الأربعة لها التدريبات كلها

(6) يستخدم في مواد القواعد على أنّ تقديم الأمثلة على تحليلها وتقديمه

على تعريف القواعد المدروسة.

ب. بنية المحتوى كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik "

"Kurikulum 2013" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة

الثانوية الإسلامية

يستخدم كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum "

2013" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية . وترتيب

المواد ترتيبا منطيقيا وأيضا تستخدم فيه صورة ليسهل التلاميذ على فهم المفردات و

القراءات المدروسة

أما الموضوعات في هذا الكتاب فأحد عشر موضوعا وهي :

(1) الدرس الأول : التعريف بالانفس

(2) الدرس الثاني : التعريف بالعاملين في المدرسة

(3) الدرس الثالث : المرافق والأدوات المدرسية

(4) الدرس الرابع : الألوان

(5) الدرس الخامس : العنوان

(6) الدرس السادس : بيتي

(7) الدرس السابع : من يوميات الأسرة

أما ترتيب المواد في كل من الدروس في هذا الكتاب فكما يلي:

(1) المفردات المتعلقة بالحوار

(2) التدريبات على المفردات

(3) الحوار

(4) التدريبات على الحوار

(5) التركيب

(6) التدريبات على التركيب

7) القراءة

8) التدريبات على القراءة

9) الكتابة

10) التدريبات على الكتابة

فأمّا التدريبات أو التمرينات على فهم الدروس وهي اختيار الصحيح والخطأ أو إكمال الفراغ أو بالأسئلة والأجوبة أو إكمال الجمل أو بإتمام الجمل أو بتغيير الجمل أو باختيار الكثرة أو بترتيب الكلمات أو بترجمة النصوص والجمل ثم الأخير بالوظيفة التركيبية.

﴿ب﴾. عرض البيانات عن المفردات في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Sainifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية و تحليلها.

1. البيانات عن المفردات المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Sainifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية "

IAIN  
PONOROGO

كان كتاب اللغة العربية تأليف نور شامم شتملا على المفردات  
ونصوص القراءة والقواعد ومن ناحية المفردات يستخدم في صورة الحوار ثم  
استخدام المفردات كما يلي:

### أ. المفردات في الدرس الأول :

انظر واقرأ

Arti	Kata	Arti	Kata	Arti	Kata
itu (perempuan)	تِلْكَ	Siapa	مَنْ	Dia (laki)	هُوَ
siswa	طَالِب	Namaku	إِسْمِي	Dia (perempuan)	هِيَ
siswi	طَالِبَة	ini (laki)	هَذَا	Kamu (laki)	أَنْتَ
Temanku (laki)	صَدِيقِي	ini (perempuan)	هَذِهِ	Kamu (perempuan)	أَنْتِ
Temanku (perempuan)	صَدِيقَتِي	itu (laki)	ذَلِكَ	Saya	أَنَا

### ب. تحليل المفردات في الدرس الأول:

الإطار النظري	التحليل	المفردات	الرقم
مبدأ سهولة نطقها وكتابتها	هي سهلة النطق والكتابة لأنها ليست فيها حروف متشابهة.	أنا، أنت، أنت، هي، هو	1
مبدأ القرب والملاصقة	هذه الكلمات قريبة في حياة الطلاب.	صَدِيقِي، صَدِيقَتِي، طَالِب، طَالِبَة	2
مبدأ الانتشار مجال استعمال	هذه الكلمات يمكن أن تتصل	مَنْ، تِلْكَ، ذَلِكَ	3

اللغة	بها كلمات كثيرة مثل من أنت؟ ، تلك زهرة ، ذلك كرسي .		
مبدأ التدرج والتنوع والتكرار	ليس في الدرس الأول المفردات من نوع الفعل .		



## أ. المفردات في الدرس الثاني :

انظر واقرأ

## 1. Mufradat kata benda laki-laki dan perempuan

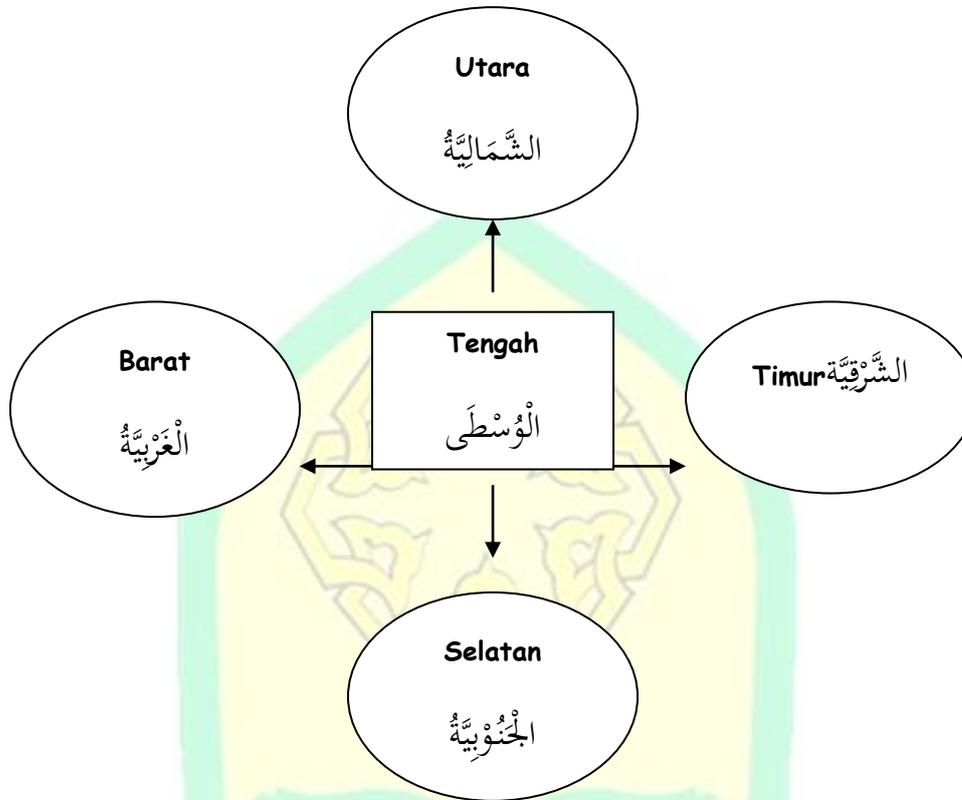
إِسْمٌ مُؤَنَّثٌ		إِسْمٌ مُذَكَّرٌ	
Siswa (pr)	طَالِبَةٌ	Siswa (lk)	طَالِبٌ
Guru (pr)	مُدْرِسَةٌ	Guru (lk)	مُدْرِسٌ
Pengawas sekolah (pr)	نَاطِرَةُ الْمَدْرَسَةِ	Pengawas sekolah (lk)	نَاطِرُ الْمَدْرَسَةِ
Pegawai (pr)	مُوظَّفَةٌ	Pegawai (lk)	مُوظَّفٌ
Ketua kelas (pr)	رَئِيسَةُ الْفَصْلِ	Ketua kelas (lk)	رَئِيسُ الْفَصْلِ
Penjual (pr)	بَائِعَةٌ	Penjual (lk)	بَائِعٌ
Pembantu (pr)	خَادِمَةٌ	Pembantu (lk)	خَادِمٌ
Kepala Perpustakaan (pr)	أَمِيرَةُ الْمَكْتَبَةِ	Kepala Perpustakaan (lk)	أَمِيرُ الْمَكْتَبَةِ
Sopir (pr)	سَائِقَةٌ	Sopir (lk)	سَائِقٌ
Satpam (pr)	بَوَّابَةٌ	Satpam (lk)	بَوَّابٌ



## 2. Ungkapan-ungkapan sapaan

الجواب			التحيّة	
Arti	Bentuk		Arti	Bentuk
Wa alaikumussalam	وَعَلَيْكُمْ السَّلَام	←	Assalamu'alaikum	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
Selamat datang	أَهْلًا بِكَ	←	Selamat datang	أَهْلًا وَسَهْلًا
Selamat pagi juga	صَبَاحَ النُّورِ	←	Selamat pagi	صَبَاحَ الْخَيْرِ
Selamat sore juga	مَسَاءَ النُّورِ	←	Selamat sore	مَسَاءَ الْخَيْرِ
Selamat siang juga	سَعِيدٌ مُبَارَكٌ	←	Selamat siang	نَهَارُكَ سَعِيدٌ
Selamat malam juga	سَعِيدَةٌ مُبَارَكَةٌ	←	Selamat malam	لَيْلَتُكَ سَعِيدَةٌ
Sama-sama	عَفْوًا	←	Terima kasih	شُكْرًا
Alhamdulillah baik	الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ	←	Bagaimana kabarmu	كَيْفَ حَالُكَ
Semoga selamat	مَعَ السَّلَامَةِ	←	Sampai jumpa	إِلَى الْلِقَاءِ

## 3. Penggunaan Petunjuk Arah



Jawa Timur	جَاوِي الشَّرْقِيَّةُ	Ibu kota	عَاصِمَةٌ
Sumatra Selatan	سُومَطْرَا الْجُنُوبِيَّةُ	Kota	مَدِينَةٌ
Kalimantan Barat	كَلِيمَانْتَانُ الْعَرَبِيَّةُ	Desa	قَرْيَةٌ
Sulawesi Tengah	سُولاوَسِي الْوَسْطَى	Maluku Utara	مَالُوكُو الشَّمَالِيَّةُ
Jakarta Timur	جَاكْرَتَا الشَّرْقِيَّةُ	Sumatra Barat	سُومَطْرَا الْعَرَبِيَّةُ

Contoh kalimat :

المعنى	الجملة	الرقم
Desa Sumberkali di Kota Surabaya	قَرْيَةٌ سُومِرْكَالِي فِي مَدِينَةِ سُورَابَايَا	1
Kota Surabaya di Jawa Timur	مَدِينَةُ سُورَابَايَا فِي جَاوَى الشَّرْقِيَّةِ	2
Ibukota Jawa Timur adalah Surabaya	عَاصِمَةُ جَاوَى الشَّرْقِيَّةِ سُورَابَايَا	3

ب. تحليل المفردات في الدرس الثاني :

الإطار النظري	التحليل	المفردات	الرقم
مبدأ الشيع	هاتان المفردتان غير شائعتان للطلبة وصعبتان فأما الشائعة لهن يعني رئيس المدرسة.	نَاظِرُ الْمَدْرَسَةِ	1
		نَاظِرَةُ الْمَدْرَسَةِ	2
مبدأ سهولة نطقها و التدرج	أنّ في الشَّرْقِيَّةِ غير متحركة في آخرها فيصيب الطلبة بالتحير حينما نطقها لأن مادة القواعد عن النعت لم يستخدم في المستوى الأول للصف السابع.	جَاوَى الشَّرْقِيَّةِ	3
مبدأ الشيع	ويقصد الباحث به اشتراك اللغة العربية مع لغة الدارس في بعض المفردات، مثل اشتراك اللغة العربية في بعض الكلمات، ومن ثم يحسن اتخاذها مدخلا لتعليم اللغة	مع السلامة	4

	العربية في الدروس الأولى إذا كان الدارسون من أبناء هذه اللغة.		
مبدأ الاشتراك	هذه المفردات الأكثر شيوعاً من غيرها في الاستعمال اليومي وفي الكتابات المعاصرة.	قَرْيَةٌ، عاصمة ، مدينة	5
مبدأ القرب والملاصقة	هذه الكلمات قريبة في حياة الطلاب.	طالب، صديق، مدرس، أمين المكتبة	6
فصاحة الكلمة	هي كلمات فصيحة لأنها سلمت من تنافر الحروف والغربة والوحشة من الابتدال.	بائع، خادم، سائق، بواب	7
مبدأ التدرج والتنوع والتكرار	ليس في الدرس الثاني المفردات من نوع الفعل.		

### أ. المفردات في الدرس الثالث :

انظر واقرأ

#### 1. Peralatan Sekolah

هذه - تِلْكَ

هَذَا - ذَلِكَ

Tas	حَقِيْبَةٌ
Penggaris	مِسْطَرَةٌ
Penghapus papan tulis	مِمْسَحَةٌ
Penghapus pensil	مُمْحَاةٌ
Kotak Pensil	مِقْلَمَةٌ
Gambar	صُورَةٌ
Peta	خَرِيْطَةٌ
Buku Tulis	كُرَّاسَةٌ
Jam	سَاعَةٌ
Papan Tulis	سَبُوْرَةٌ

Buku	كِتَابٌ
Pena	قَلَمٌ
Pensil	مِرْسَمَةٌ
Kamus	مُعْجَمٌ
Buku Presensi	كَشْفُ الْغِيَابِ
Dinding	حَائِطٌ
Kursi	كُرْسِيٌّ
Kertas	وَرَقٌ
Meja	مَكْتَبٌ
Lampu	مِصْبَاحٌ

## 2 Tempat

Toilet	مِرْحَاضٌ
Lapangan	مَلْعَبٌ
Kamar mandi	حَمَّامٌ

Kelas	فَصْلٌ
Perpustakaan	مَكْتَبَةٌ
Musholla	مُصَلَّى

## 3. Kata keterangan tempat

الرَّفْم	الكَلِمَة	المَعْنَى	العِبَارَة
1	فِي	Di dalam	الْقَلَمُ فِي الْحَقِيْبَةِ
2	عَلَى	Di atas (menempel)	الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ
3	فَوْقَ	Di atas (tidak menempel)	الْمِصْبَاحُ فَوْقَ الْمَكْتَبِ
4	تَحْتَ	Di bawah	الْمِقْلَمَةُ تَحْتَ الْكُرْسِيِّ
5	أَمَامَ	Di depan	الْمُصَلِّيُّ أَمَامَ الْمَلْعَبِ
6	وَرَاءَ	Di belakang	الْمَسْجِدُ وَرَاءَ الْفَصْلِ
7	بَيْنَ	Di antara	الْمِقْلَمَةُ بَيْنَ الْمِسْطَرَةِ وَالْمُعْجَمِ
8	جَانِبَ	Di samping	الْمِسْحَةُ جَانِبَ الْمِرْسَمِ

## 4. Kata sifat

Arti	مُذَكَّرٌ	مُؤنَّثٌ		Arti	مُذَكَّرٌ	مُؤنَّثٌ
Kecil	صَغِيرٌ	صَغِيرَةٌ	← Lawan kata →	besar	كَبِيرٌ	كَبِيرَةٌ
Dekat	قَرِيبٌ	قَرِيبَةٌ	← Lawan kata →	Jauh	بَعِيدٌ	بَعِيدَةٌ

Arti	مُدَّكَّرٌ	مُؤَنَّثٌ		Arti	مُدَّكَّرٌ	مُؤَنَّثٌ
Pendek	قَصِيرٌ	قَصِيرَةٌ	← Lawan kata →	Panjang	طَوِيلٌ	طَوِيلَةٌ
Kotor	مُتَّسِحٌ	مُتَّسِحَةٌ	← Lawan kata →	Bersih	نَظِيفٌ	نَظِيفَةٌ
Sedikit	قَلِيلٌ	قَلِيلَةٌ	← Lawan kata →	Banyak	كَثِيرٌ	كَثِيرَةٌ
Jelek	فَئِيفٌ	فَئِيفَةٌ	← Lawan kata →	Indah	جَمِيلٌ	جَمِيلَةٌ
Malas	كَسْلَانٌ	كَسْلَانَةٌ	← Lawan kata →	Rajin	نَشِيطٌ	نَشِيطَةٌ
Sempit	ضَيْقٌ	ضَيْقَةٌ	← Lawan kata →	Luas	وَاسِعٌ	وَاسِعَةٌ
Bodoh	جَاهِلٌ	جَاهِلَةٌ	← Lawan kata →	Pandai	مَاهِرٌ	مَاهِرَةٌ
Rendah	مُنْخَفِضٌ	مُنْخَفِضَةٌ	← Lawan kata →	Tinggi	مُرْتَفِعٌ	مُرْتَفِعَةٌ

### ب. تحليل المفردات في الدرس الثالث :

الإطار النظري	التحليل	المفردات	الرقم
مبدأ القرب والملاصقة	هذه الكلمات قريبة في حياة الطلاب.	كتاب، قلم، ممحاة، ممسحة، كشف الغياب، حَقِيْبَةٌ، مِسْطَرَّةٌ، كُرَّاسَةٌ وغيرها	1
مبدأ الاشتراك	هاتان الكلمتان تشتركان مع	مصلى، كرسي	2

	اللغة الإندونيسية وثم يحسن اتخاذها مدخلا كتعليم اللغة العربية.		
مبدأ الانتشار مجال استعمال اللغة	هذه الكلمات يمكن أن توصف بما كلمات كثيرة مثل بيت كبير ، مسجد كبير ، فصل نظيف وغيرها.	كبير، صغير، نظيف، جَمِيلٌ، فَيْيْحٌ، مُتَسِّحٌ	3
<ul style="list-style-type: none"> <li>● مبدأ القرب والملاصقة</li> <li>● مبدأ سهولة نطق الكلمات وكتابتها</li> <li>● مبدأ الانتشار أو مجال استعمال اللغة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● هذه الكلمات قريبة في حياة الطلاب وسهلة القراءة والكتابة.</li> <li>● ويمكن استعمالها واسعا مع الكلمات الأخرى.</li> </ul>	وراء ، أمام، في، على، تحت، جانب	4
مبدأ فصاحة الكلمة	هذه الكلمات كلمات فصيحة لأنها سلمت من تنافر الحروف والغرابة والوحشة ومن الابتذال.	ساعة، صورة، حائط، مكتب، سبورة	5
مبدأ التدرج والتنوع والتكرار	ليس في الدرس الثاثة المفردات من نوع الفعل.		

أ. المفردات في الدرس الرابع :

انظر واقرأ

1. Warna-warna



Jeruk	Telor	Kertas	Bunga Mawar
بُرْتُقَالِيٌّ	بَيْضَةٌ	وَرَقٌ	وَرْدَةٌ

ب. تحليل المفردات في الدرس الرابع :

الإطار النظري	التحليل	المفردات	الرقم
مبدأ القرب والملاصقة	هذه الكلمات قريبة في حياة الطلاب.	أسود ، أصفر، أحمر، سوداً، صفراً، حمراً	1
مبدأ دلالة الكلمة	هذه الكلمات معها صور توضيح معانيها.	أسود ، أصفر، أحمر، سوداً، صفراً، حمراً	2

مبدأ فصاحة الكلمة	هذه الكلمات كلمات فصيحة لأنها سلمت من تنافر الحروف والغرابة والوحشة ومن الابتدال.	وردة، ورقة، بيضة، برتقالة	3
مبدأ التدرج والتنوع والتكرار	ليس في الدرس الواجب المفردات من نوع الفعل.		

أ. المفردات في الدرس الخامس :

أُنظِرْ إِلَى هَذِهِ الْبِطَاقَةِ

ما مهنة عَزَّامِ مُحَمَّدٍ؟ وما عُنْوَانُهُ؟

**Azzam Muhammad**  
Siswa MTsN Malang I

**عزّام محمد**

طَالِبُ الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ 1 مَالَنْج

Rumah  
Jl. Batubara 4 Malang  
HP. 081234567890

Madrasah  
Jl. Bandung 7 Malang  
Telp (0341) 587087

الْبَيْتُ الْمَدْرَسَةُ  
شارع باتوبارا رقم 4 مالانج  
محمول: 081234567890  
تلفون: (0341) 587087

المفردات عن العنوان

Telpon	تَلِيْفُونٌ	Kartu Nama	بِطَاقَةُ شَخْصِيَّةٍ
Handphone	مَحْمُولٌ	Profesi	مِهْنَةٌ

Dekat	قَرِيبٌ	Alamat	عُنْوَانٌ
Jauh	بَعِيدٌ	Kota	مَدِينَةٌ
Jauh sekali	بَعِيدٌ جِدًّا	Desa	قَرْيَةٌ
Dekat sekali	قَرِيبٌ جِدًّا	Tetangga	جِيرَانٌ
Alamatmu ?	مَا عُنْوَانُكَ ؟	Jalan	شَارِعٌ
Nomor telponmu ?	مَا رَقْمُ تَلِيفُونِكَ ؟	Nomor	رَقْمٌ

رَقْمٌ	رَقْمٌ	رَقْمٌ	رَقْمٌ	رَقْمٌ	رَقْمٌ
وَاحِدٌ وَ ثَلَاثُونَ	31	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ	21	أَحَدَ عَشَرَ	11
إِثْنَانِ وَ ثَلَاثُونَ	32	إِثْنَانِ وَعِشْرُونَ	22	إِثْنَا عَشَرَ	12
أَرْبَعُونَ	40	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ	23	ثَلَاثَةَ عَشَرَ	13
خَمْسُونَ	50	أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ	24	أَرْبَعَةَ عَشَرَ	14
سِتُّونَ	60	خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ	25	خَمْسَةَ عَشَرَ	15
سَبْعُونَ	70	سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ	26	سِتَّةَ عَشَرَ	16
ثَمَانُونَ	80	سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ	27	سَبْعَةَ عَشَرَ	17
تِسْعُونَ	90	ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ	28	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	18
تِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ	99	تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ	29	تِسْعَةَ عَشَرَ	19
مِائَةٌ	100	ثَلَاثُونَ	30	عِشْرُونَ	20

ب. تحليل المفردات في الدرس الخامس :

الإطار النظري	التحليل	المفردات	الرقم
مبدأ القرب والملاصقة	هذه الكلمات قريبة في حياة الطلاب.	بطاقة شخصية، رقم، شارع، مَدِينَةٌ	1
مبدأ سهولة نطقها وكتابتها	هذه الكلمات سهلة النطق والكتابة لأنها ليست فيها حروف متشابهة.	قرية، قريب، بعيد، مَدِينَةٌ	2
مبدأ فصاحة الكلمة	هذه الكلمات كلمات فصيحة لأنها سلمت من تنافر الحروف والغرابة والوحشة ومن الابتذال.	واحد، اثنان، ثلاثة	3
مبدأ التدرج والتنوع والتكرار	ليس في الدرس الخامس المفردات من نوع الفعل.	مهنة، بطاقة شخصية وغيرها من المفردات التالية في الدرس الخامس	4
مبدأ الاشتراك	هذه الكلمة تشترك مع اللغة الإندونيسية و تم يحسن اتخاذها مدخلا كتعليم اللغة العربية.	تَلِيْفُونُ	5

## أ. المفردات في الدرس السادس :

انظر واقرأ

## 1. Ruang

Ruang Tamu	Ruang Belajar	Ruang Tidur	Ruang Makan	Ruang Kerja
عُرْفَةُ الْجُلُوسِ	عُرْفَةُ الْمُدَاكِرَةِ	عُرْفَةُ النَّوْمِ	عُرْفَةُ الْأَكْلِ	عُرْفَةُ الْمَكْتَبِ

Ruang Keluarga	Kebun	Dapur	Mushalla Rumah	Kamar Mandi
عُرْفَةُ الْأُسْرَةِ	الْحَدِيقَةُ	الْمَطْبَخُ	مُصَلَّى الْبَيْتِ	الْحَمَّامُ

## 2. Isi Ruang

Arti	Kata	Arti	Kata	Arti	Kata	Arti	Kata
Nasi	رُزْ	Meja tamu	مِنْضَدَةٌ	Pensil	مِرْسَمٌ	Almari	خِزَانَةٌ
Teh	شَايٌ	Bunga	زَهْرَةٌ	Buku	كِتَابٌ	Celana	سِرْوَالٌ
Garpu	مِلْعَقَةٌ	Vas	زَهْرِيَّةٌ	Tempat pena	مِقْلَمَةٌ	Baju	مَلْبَسٌ
Piring	صَحْنٌ	TV	تِلْفِزِيُونٌ	Pena	قَلَمٌ	Ranjang	سَرِيرٌ
Kolam	بِرْكَةٌ	Balkon	شُرْفَةٌ	Telpon	تِلْفُونٌ	Bantal	وَسَادَةٌ
Toilet	مِرْحَاضٌ	Pagar	سُورٌ	Fax	فَاكْسٌ	Kalender	تَقْوِيمٌ
Gayung	مِعْرَفَةٌ	Pohon	شَجَرَةٌ	Meja	مَكْتَبٌ	Gambar	صُورَةٌ

Arti	Kata
Sabun	صَابُونٌ
Air	مَاءٌ

Arti	Kata
Kopi	قَهْوَةٌ
Meja makan	مَائِدَةٌ

Arti	Kata
Kursi	كُرْسِيٌّ
Rak	رَفٌّ

Arti	Kata
Jam	سَاعَةٌ
Lampu	مِصْبَاحٌ

### ب. تحليل المفردات في الدرس السادس :

الإطار النظري	التحليل	المفردات	الرقم
مبدأ الاشتراك	هذه الكلمات تشترك مع اللغة الإندونيسية وثم يحسن اتخاذها مدخلا كتعليم اللغة العربية.	تلفون، فاكس، كرسي، تلفزيون، صابون، مُصَلِّي	1
مبدأ القرب والملاصقة	هذه الكلمات قريبة في البيت.	ساعة، خزانة، مَائِدَةٌ، مِصْبَاحٌ، مِضْطَدَةٌ وغير ذلك من المفردات في الدرس الخامس	2
مبدأ سهولة نطقها وكتابتها	هذه الكلمات سهلة النطق والكتابة لأنها ليست فيها حروف متشابهة.	الْحَدِيقَةُ، زَهْرَةٌ ،	3
مبدأ القرب والملاصقة	هذه الكلمات قريبة في المدرسة.	مِقْلَمَةٌ، كِتَابٌ، مَكْتَبٌ وغير ذلك من	4
مبدأ التدرج والتنوع والتكرار	ليس في الدرس السادس المفردات من نوع الفعل.	المفردات في الدرس السادس	

## أ. المفردات في الدرس السابع :

انظر واقرأ

### 1. Kata kerja sehari-hari

Saya membaca Koran

Saya menulis pelajaran

Saya duduk di atas kursi

Saya belajar fikih

أَقْرَأُ الْجُرِيدَةَ	أَكْتُبُ الدَّرْسَ	أَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ	أَدْرُسُ الْفِقْهَ
-----------------------	--------------------	-----------------------------	--------------------

Saya menyiapkan makanan

Saya memasak nasi

Saya minum susu

Saya makan roti

أُعِدُّ الطَّعَامَ	أَطْبَخُ الرِّزَّ	أَشْرَبُ اللَّبْنَ	أَكُلُ الْخُبْزَ
--------------------	-------------------	--------------------	------------------

Saya bekerja di dapur

Saya tinggal di rumah

Saya membantu ibu

Saya mencuci pakaian

أَعْمَلُ فِي الْمَطْبَخِ	أَسْكُنُ فِي بَيْتِ	أُسَاعِدُ أُمِّي	أَغْسِلُ الْمَلَابِسَ
--------------------------	---------------------	------------------	-----------------------

### 2. Perubahan Kata

المَعْنَى	الضَّمَائِرُ						الرَّقْمُ
	نَحْنُ	هِيَ	هُوَ	أَنْتِ	أَنْتَ	أَنَا	
Bekerja	نَعْمَلُ	تَعْمَلُ	يَعْمَلُ	تَعْمَلِينَ	تَعْمَلُ	أَعْمَلُ	1

المعنى	الضمائر						الرقم
	نحن	هي	هو	أنت	أنت	أنا	
Menulis	نَكْتُبُ	تَكْتُبُ	يَكْتُبُ	تَكْتُبِينَ	تَكْتُبُ	أَكْتُبُ	2
Membaca	نَقْرَأُ	تَقْرَأُ	يَقْرَأُ	تَقْرَأِينَ	تَقْرَأُ	أَقْرَأُ	3
Makan	نَأْكُلُ	تَأْكُلُ	يَأْكُلُ	تَأْكُلِينَ	تَأْكُلُ	أَأْكُلُ	4
Minum	نَشْرَبُ	تَشْرَبُ	يَشْرَبُ	تَشْرَبِينَ	تَشْرَبُ	أَشْرَبُ	5
Duduk	نَجْلِسُ	تَجْلِسُ	يَجْلِسُ	تَجْلِسِينَ	تَجْلِسُ	أَجْلِسُ	6
Belajar	نَدْرُسُ	تَدْرُسُ	يَدْرُسُ	تَدْرُسِينَ	تَدْرُسُ	أَدْرُسُ	7
Menyiapkan	نُعِدُّ	تُعِدُّ	يُعِدُّ	تُعِدِّينَ	تُعِدُّ	أُعِدُّ	8
Membantu	نُسَاعِدُ	تُسَاعِدُ	يُسَاعِدُ	تُسَاعِدِينَ	تُسَاعِدُ	أُسَاعِدُ	9
Memasak	نَطْبَخُ	تَطْبَخُ	يَطْبَخُ	تَطْبَخِينَ	تَطْبَخُ	أَطْبَخُ	10
Tinggal	نَسْكُنُ	تَسْكُنُ	يَسْكُنُ	تَسْكُنِينَ	تَسْكُنُ	أَسْكُنُ	11
Mencuci	نَغْسِلُ	تَغْسِلُ	يَغْسِلُ	تَغْسِلِينَ	تَغْسِلُ	أَغْسِلُ	12

### 3. Anggota Keluarga

المعنى	المؤنث	المذكر	الرقم	المعنى	المؤنث	المذكر	الرقم
Saudara	أُخْتٌ	أَخٌ	5	Kakek	جَدَّةٌ	جَدٌّ	1
				Nenek			
Kakak	أُخْتٌ كَبِيرَةٌ	أَخٌ كَبِيرٌ	6	Ayah	أُمٌّ	أَبٌ	2
				Ibu			
Adik	أُخْتٌ صَغِيرَةٌ	أَخٌ صَغِيرٌ	7	Anak	بِنْتٌ	إِبْنٌ	3
Tuan	سَيِّدَةٌ	سَيِّدٌ	8	Suami	زَوْجَةٌ	زَوْجٌ	4

ب. تحليل المفردات في الدرس السابع :

الإطار النظري	التحليل	المفردات	الرقم
مبدأ التدرج والتنوع والتكرار	في الدرس السابع مفردات من نوع الأسماء وهناك كذلك مفردات من نوع الأفعال وبينها توازن.	أَدْرُسُ الْفِقَّةَ، أَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ، أَكْتُبُ الدَّرْسَ	1
<ul style="list-style-type: none"> <li>● مبدأ القرب والملاصقة</li> <li>● مبدأ سهولة نطق الكلمة وكتابتها</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● هذه الكلمات قريبة في البيت.</li> <li>● هذه الكلمات سهلة النطق والكتابة لأنها ليست فيها حروف متشابهة وهي قصيرة.</li> </ul>	جدّ ، أب، ابن، أخ الحُبْرُ، الجُرَيْدَةُ، المَطْبَخُ	2
مبدأ فصاحة الكلمة	هذه الكلمات كلمات فصيحة لأنها سلمت من تنافر الحروف والغرابة والوحشة ومن الابتذال.		

## الباب الرابع

عرض البيانات عن نصوص القراءة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan "

Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية

الإسلامية و تحليلها.

### القراءة في الدرس الثاني

إِسْمِي فَاذُوقُ . أَنَا طَالِبٌ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ . وَهَذَا أَحِي ، إِسْمُهُ صَالِحٌ . هُوَ طَالِبٌ  
أَيْضًا . وَهَذِهِ صَدِيقَتِي ، إِسْمُهَا فَطْرِيَّةٌ . هِيَ رَئِيسَةُ الْفَصْلِ . تِلْكَ مُدْرَسَتِي ، إِسْمُهَا  
الْأُسْتَاذَةُ نَفِيسَةُ . هِيَ مُدْرَسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ . وَذَلِكَ ، الْأُسْتَاذُ مَنْصُورٌ . هُوَ نَاطِرُ  
الْمَدْرَسَةِ .

أَنْظُرُ ! ذَلِكَ ، السَّيِّدُ عُمَرُ . هُوَ أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ . وَتِلْكَ ، السَّيِّدَةُ  
حَفْصَةُ . هِيَ مُوظَّفَةٌ فِي الْمَكْتَبَةِ . وَهَذَا بَائِعٌ ، إِسْمُهُ السَّيِّدُ خَالِصٌ . وَهَذِهِ بَائِعَةٌ ، إِسْمُهَا  
السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ . ذَلِكَ سَائِقٌ وَتِلْكَ سَائِقَةٌ . السَّائِقُ إِسْمُهُ السَّيِّدُ حَفِيزٌ . وَالسَّائِقَةُ إِسْمُهَا  
السَّيِّدَةُ كَامِلَةٌ .

أَنْظُرُ أَيْضًا ! ذَلِكَ بَوَّابٌ . إِسْمُهُ السَّيِّدُ مَسْعُودٌ . هُوَ مِنْ سُورَابَايَا . وَتِلْكَ خَادِمَةٌ  
. إِسْمُهَا نَبِيلَةٌ . هِيَ مِنْ بَانْدُونج .

أما تحليل البيانات في هذه النص فمن حيثوهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و

الأسس السيكلوجية و الأسس اللغوية و التربوية. فأما التحليل فمالي :

نظر للباحث أن هذا النص متضمن على الأسس التي تلزم في إعداد المواد التعليمية و على تقويمها وهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و الأسس السيكولوجية و الأسس اللغوية و التربوية

الأسس اللغوية و التربوية	الأسس السيكولوجية	الأسس الثقافية و الاجتماعية
<p>ومما ينبغي مراعاته عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها : أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها. أما هذا النص قد راعى اللغة الفصحى و المفردات الشائعة لكن (السَّيِّدُ) نظراً إلى هذه المفردة أن الاسم لا يجوز أن تأتيها علامتان من علامات الاسم فأكثر فالصحيح (السَّيِّدُ). قد نظر الباحث عن لفظ إِسْمِي، أَخِي، مُدْرَسَتِي، و كل لفظ هي. أن حرف الياء مكتوب بالألف اللينة</p>	<p>أن هذا النص يتضمن على الأسس السيكولوجية وهي: أن يكون هذا النص مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً نظراً من حيث المفردات المستخدمة و سهولة نطقها وتراكيبها و موادها سوف يستطيع الطلاب على دراستها ومذاكرتها فهما جيداً. وكذلك أن هذا النص يثير في الطلاب</p>	<p>أن هذا النص يتضمن على مفهوم الثقافة بوجه عام لأنه سوف يتناول ويحفظ الطلاب المفردات الجديدة بطريقة سهلة . أما الموضوع في هذا النص وهو السكن و العمل كما في نص القراءة السابقة بالموضوع بيتي. وفيه أيضاً يتضمن على أعمال كثيرة.</p>

وهذا خطأ فالصحيح إِسْمِي، أَحْيِي، مُدْرَسَتِي، و هِيَ. وَأَيْضًا أَلْسَيْدُ فَهَمْزَةُ الْوَصْلِ يَنْبَغِي عَلَى مَجْرَدِ الْحَرَكَةِ	
--	--

### القراءة في الدرس الثالث

إِسْمِي سَلْمَانُ . أَنَا طَالِبٌ .  
أُنْظُرُ إِلَى هَذِهِ الصُّورَةِ !  
هَذِهِ مُدْرَسَتِي . هِيَ كَبِيرَةٌ وَمُنْتَظَمَةٌ وَجَمِيلَةٌ . وَهِيَ أَمَامَ الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ .  
الْمَدْرَسَةُ فِي شَارِعِ سُوكَارْتُو رَقْمِ 7

وَهَذَا فَضْلِي . الْفَصْلُ وَاسِعٌ وَجَمِيلٌ، الْفَصْلُ مُنْتَظَمٌ .  
أُنْظُرُ ! هَذِهِ سَبُّورَةٌ . السَّبُّورَةُ عَلَى الْحَائِطِ  
وَهَذِهِ سَاعَةٌ . السَّاعَةُ جَمِيلَةٌ . السَّاعَةُ فَوْقَ السَّبُّورَةِ .  
هَذِهِ حَقِيبَتِي . حَقِيبَتِي جَمِيلَةٌ . الْحَقِيبَةُ عَلَى الْمَكْتَبِ .

وَهَذَا مُصَلِّي الْمَدْرَسَةِ . هُوَ بَيْنَ الْمَكْتَبَةِ وَالْفَصْلِ . هُوَ صَغِيرٌ وَنَظِيفٌ  
وَجَمِيلٌ .

هَذِهِ مَكْتَبَةُ الْمَدْرَسَةِ . الْمَكْتَبَةُ كَبِيرَةٌ، وَهَذِهِ الْمَكْتَبَةُ مُنْتَظَمَةٌ . هِيَ جَانِبَ  
الْمُصَلِّي

أَنْظُرُ ! إِلَى هَذَا الْمَلْعَبِ . هُوَ وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ . هُوَ وَاسِعٌ .

هَذَا مِرْحَاضٌ . الْمِرْحَاضُ نَظِيفٌ ، هُوَ وَرَاءَ الْمُصَلَّى .

أما تحليل البيانات في هذه النص فمن حيثهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و الأسس السيكولوجية و الأسس اللغوية و التربوية. فأما التحليل فمالي :  
نظر للباحث أن هذا النص متضمن على الأسس التي تلزم في إعداد المواد التعليمية و على تقويمها وهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و الأسس السيكولوجية و الأسس اللغوية و التربوية

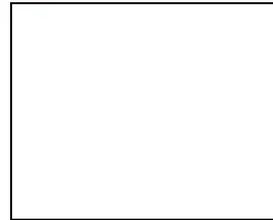
الأسس اللغوية و التربوية	الأسس السيكولوجية	الأسس الثقافية و الاجتماعية
ومما ينبغي مراعاته عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها : أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها. أما هذا النص قد راعمّن اللغة الفصحى و المفردات الشائعة. وأما القواعد في هذه القراءة مناسبة المواد النحوية المدروسة يعني	أن هذا النص يتضمن على الأسس السيكولوجية وهي: أن يكون هذا النص مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً نظراً من حيث المفردات المستخدمة و سهولة نطقها وتراكيبها و موادها سوف يستطيع الطلاب على دروسها ومذاكرتها فهما جيداً وأيضاً أنّ هذا النص يصلح للطلاب أن يثير	أن هذا النص بالموضوع الأدوات المدرسية يتضمن على مفهوم الثقافة بوجه عام وأيضاً كان هذا النص شائع في حياة الطلاب سوف يتناول ويحفظ الطلاب المفردات الجديدة بطريقة سهلة مثلاً أمّا المَسْجِدُ الكَبِيرُ. أمّا الموضوع في هذا النص وهو التربية والتعليم كما في نص

<p>ظرف المكان ولكن كان فيها بعض المفردات غير متحركة مثل : في شارع سُوكازُتُو رَقْم 7 هذه مشكلة ضرورية جدًا لأن قبل لفظ شارع حرف الجر و كذا لفظ رقم فهذا عطف بيان قد نظر الباحث عن لفظ إِسْمِي، فَصْلِي، و كل لفظ هي. أن حرف الياء مكتوب بالألف اللينة وهذا خطأ فالصحيح إِسْمِي، فَصْلِي، و هي. وأيضاً مُنْظَمٌ فالصحيح مُنْظَمٌ وكذا السَّاعَةُ فالصحيح السَّاعَةُ</p>	<p>التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية ( العربية ). وكذلك أن هذا النص يثير في الطلاب</p>	<p>القراءة السابقة</p>
--	--	------------------------

## القراءة في الدرس الرابع

### في الفصلِ الدَّرَاسِيِّ

أنا طَالِبٌ في الفصلِ الأوَّلِ مِنَ المَدْرَسَةِ المُنَوَّسَطَةِ  
الإِسْلَامِيَّةِ 1 مَالَانَج . فَصْلِي جَمِيلٌ وَمُنْظَمٌ . هُوَ جَانِبَ مَكْتَبَةِ  
المَدْرَسَةِ .



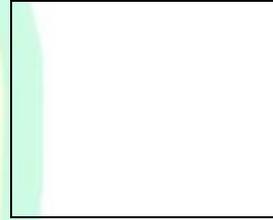
أُنظِرْ إِلَى الصُّورَةِ . تِلْكَ صُورَةُ رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ . وَهِيَ عَلَى  
الْحَائِطِ . الْحَائِطُ لَوْنُهُ أَصْفَرٌ .  
أُنظِرْ ! تِلْكَ سُبُورَةٌ . السَّبُورَةُ فِي فَصْلِي لَوْنُهَا أَبْيَضٌ .



أُنظِرْ إِلَى أَقْلَامِ الْجَافِّ . هِيَ عَلَى مَكْتَبِ الْمُدْرَسِ . أَلْوَانُهَا  
مُتَنَوِّعَةٌ (أَسْوَدُ وَأَزْرَقُ وَأَحْمَرُ وَأَخْضَرُ)



أُنظِرْ إِلَى أَقْلَامِ الطُّلَّابِ . هِيَ عَلَى مَكْتَبِ الطُّلَّابِ . أَلْوَانُهَا  
مُتَنَوِّعَةٌ أَيْضًا (أَسْوَدُ وَبِنْفَسَجِي وَأَحْمَرُ وَوَرْدِي وَبُرْتُقَالِي وَأَزْرَقُ  
وَرَمَادِي وَكِرْمِي وَأَخْضَرُ وَبُنِّي )



نظر للباحث أن هذا النص متضمن على الأسس التي تلزم في إعداد المواد  
التعليمية و على تفويتها وهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و الأسس السيكولوجية و  
الأسس اللغوية و التربوية

الأسس اللغوية و التربوية	الأسس السيكولوجية	الأسس الثقافية و الاجتماعية
ومما ينبغي مراعاته عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها. أما هذا النص قد راعى اللغة	أن هذا النص يتضمن على الأسس السيكولوجية وهي: أن يكون هذا النص مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً نظراً من حيث المفردات المستخدمة و سهولة نطقها وتراكيبها و موادها سوف	أن هذا النص بالموضوع الألوان يتضمن على مفهوم الثقافة بوجه عام وأيضاً كان هذا النص شائعاً في حياة الطلاب لأن فيه نقاط الثقافة في المدرسة منها تعبير الألوان في

<p>الفصحى و المفردات الشائعة. وأمّا القواعد في هذه القراءة مناسبة المواد النحوية المدروسة ولكن هناك الأخطاء الشائعة مثلا أَصْفَرُ و أْبْيَضُ وهما منون على أهما اسم غير المنصرف، الصحيح يعني أصفر وأبيض وعلتهما وصفية و وزن الفعل (علتان) وكذا الأخطاء الشائعة سواهما منها وَرَدِيٌّ وَ بُرْتُقَالِيٌّ وَ رَمَادِيٌّ وَ كَرِيمِيٌّ كلهم غير منون وليس أحيرهم ألف تأنيث مقصورة، الصحيح كلهم أن ينونوا نحو وَرَدِيٌّ وَ بُرْتُقَالِيٌّ وَ رَمَادِيٌّ وَ كَرِيمِيٌّ وَ بُيُّتِيٌّ. ثم الأخطاء الشائعة الخاتمة في هذه القراءة فهي أَقْلَامُ الجافّ فلا تجوز إضافة ذلك يعني إضافة الموصوف إلى الصفة فينبغي</p>	<p>يستطيع الطلاب على دروسها ومذاكرتها فهما جيدا وأيضا أنّ هذا النص يصلح للطلاب أن يثير التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية ( العربية ). وكذلك أنّ هذا النص يثير في الطلاب</p>	<p>المفردات المدرسية نحو السَّبُورَةُ فِي فَصْلِي لَوْنُهَا أْبْيَضُ سوف يتناول ويحفظ الطلاب المفردات الجديدة بطريقة سهلة . أمّا الموضوع في هذا النص وهو التربية والتعليم كما في نص القراءة السابقة</p>
---	---	---

<p>عليه التركيب الوصفي وهذا صحيح نحو: الأقلام الجافة</p>		
--	--	--

## القراءة في الدرس الخامس

**Azzam Muhammad**  
Siswa MTsN Malang I

**Rumah**  
Jl. Batubara 4 Malang  
HP. 08123456789

**Madrasah**  
Jl. Bandung 7 Malang  
Telp (0341) 587087

إِسْمِي عَزَامُ مُحَمَّد . هَذِهِ بَطَاقَتِي .  
عُنْوَانُ بَيْتِي شَارِعِ بَاتُوبَارَا رَقْمُ 4 مَالَانَج .  
رَقْمُ مَحْمُولِي 81234567890 .

أَنَا طَالِبٌ فِي الْفَصْلِ السَّابِعِينَ

الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ مَالَانَج 1 . عُنْوَانُ مَدْرَسَتِي شَارِعِ بَاتُودُونَج رَقْمُ  
7 مَالَانَج . وَرَقْمُ التَّلْفُونِ (0341) 587087 .

وَهَذِهِ بَطَاقَةُ صَدِيقِي . إِسْمُهُ نَوَافِلُ عَلَاءُ

الدِّينِ . عُنْوَانُ بَيْتِهِ شَارِعِ سِيلِيكَاتِ رَقْمُ 78  
مَالَانَج . رَقْمُ مَحْمُولِي 08109876543 .

**Nauval Alaa'uddin**  
Siswa MTs Darut Tauhid

**Rumah**  
Jl. Silikat 78 Malang  
HP. 08109876543

**Madrasah**  
Jl. Surabaya 3 Malang  
Telp (0341) 548579

هُوَ طَالِبٌ فِي الْفَصْلِ السَّابِعِينَ الْمَدْرَسَةِ

الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ دَارُ التَّوْحِيدِ . عُنْوَانُ مَدْرَسَتِهِ شَارِعِ سُورَابَايَا رَقْمُ 3 مَالَانَج . وَرَقْمُ  
التَّلْفُونِ (0341) 548579 .

أَبِي إِسْمَهِالْسَيِّدِ يَقِينٍ . هُوَ مُدَرِّسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَدْرَسَةِ نَوْفَلٍ . وَرَقْمُ مَحْمُولِهِ  
081234234 . بَيْتِي قَرِيبٌ مِنْ مَدْرَسَتِي . وَبَيْتُ نَوْفَلٍ بَعِيدٌ عَنِ مَدْرَسَتِهِ . وَلَكِنْ ،  
بَيْتُهُ قَرِيبٌ مِنْ بَيْتِي . نَحْنُ جِيرَانٌ .

نظر للباحث أن هذا النص متضمن على الأسس التي تلزم في إعداد المواد  
التعليمية و على تقويمها وهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و الأسس السيكولوجية و  
الأسس اللغوية و التربوية

الأسس اللغوية و التربوية	الأسس السيكولوجية	الأسس الثقافية و الاجتماعية
<p>ومما ينبغي مراعاته عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها :</p> <p>أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها. أما هذا النص قد راعى من اللغة الفصحى و المفردات الشائعة. وأما القواعد في هذه القراءة مناسبة المواد النحوية المدروسة ولكن هناك الأخطاء الشائعة منها في الفَصْلِ السَّابِعِ، مَدْرَسَتِي شَارِعِ بَانْدُونَجِ رَقْمُ 7</p>	<p>أن هذا النص يتضمن على الأسس السيكولوجية وهي: أن يكون هذا النص مناسبا لمستوى الدارسين فكريا نظرا من حيث المفردات المستخدمة و سهولة نطقها وتراكيبها و موادها سوف يستطيع الطلاب على دروسها ومذاكرتها فهما جيدا وأيضا أنّ هذا النص يصلح للطلاب أن يثير التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة</p>	<p>أن هذا النص بالموضوع بطاقة شخصية يتضمن على مفهوم الثقافة بوجه عام وأيضا كان هذا النص شائع في حياة الطلاب لأن فيه نقاط الثقافة و الاجتماعية مثلا يبحث هذا النص في عنوان الطلاب سوف يتناول ويحفظ الطلاب المفردات الجديدة بطريقة سهلة. أما الموضوع في هذا النص وهو التربية والتعليم كما في نص القراءة السابقة</p>

<p>مَالَانِج ، وَرَقْمُ التَّلْفُونِ 587087 (0341) (التحليل : لفظ السابع هذا صفة لِ الفصل وإعرابه تابع لما قبله وحرف الأخير غير متحركة و الصحيح السابع، ثمّ لفظ شارع بدون حرف الجر وحرف الأخير غير متحركة و الصحيح في شارع، وكذا رَقْمُ 7 مَالَانِجفأماً لفظ رقم 7 هنا مجرور بالتبعية إلى لفظ شارع فيقال رقم 7، ثمّ لفظ التلفون هذا صحيح لكن غير مناسب لما قبله(مدرستي) يعني إضافة إلى ياء المتكلم والصحيح رقمُ تلفوني ( ) (أَبِي إِسْمُهُ السَّيِّد... ) لقد نظر الباحث أن هذه الجملة صحيحة لكن هذه ليس باللهجة العربية فالصحيح اسم أبي السَّيِّد.....</p>	<p>الأجنبية ( العربية ). وكذلك أنّ هذا النص يشير في الطلاب</p>	
---	--	--

## القراءة في الدرس السادس

### بَيْتُ عَمِّي

- إسمي رشاد . عندي عم ، اسمه السيد توفيق . وهو أخو أبي الكبير . للسيد توفيق بيت كبير وجميل . وهو في شارع كاليمايا رقم 78 ساماريندا . وفي البيت طبق سفلي وطابق علوي . أمام بيته شجرة كبيرة . وهي شجرة منجا . ووراء بيته حديقة واسعة .
- في الطابق العلوي شرفة وعرف النوم . وهذه العرف لإسماعيل ويوسف وإبراهيم . وتلك عرفة النوم . هي لإسماعيل ، ابن عمي الكبير . هي عرفة نظيفة ومنظمة . فيها خزانة وسروال وملبس وسريز ووسادة . في الطابق السفلي عرف كثيرة أيضا . منها عرفة الجلوس وعرفة المكتب وعرفة المذاكرة وعرفة الأسرة وعرفة الأكل والمطبخ والمصلى والحمام .
- في عرفة الجلوس منضدة واحدة وخمسة كراسي منظمة . وعلى المنضدة زهرية . وعلى الزهرية أزهار جميلة مثل زهرة الورد والسمنين . وفوق المنضدة مصباح .
- وهذه عرفة المذاكرة . هي وراء عرفة الجلوس . هي ليوسف ، ابن عمنا الصغير . فيها مرسم وكتاب ومقلمة وقلم ومكتب ورف . وهذه عرفة الأكل . وهي جانب المطبخ . فيها مائدة كبيرة . وعلى المائدة رز وملعقة وصحن وشاي وقهوة .
- وهذه عرفة المكتب . هي لعمي . هي تاجر ناجح معروف في المدينة . في عرفة المكتب تلفون وفاكس وتقويم وصورة وساعة . التلفون والفاكس على مكتبه . والتقويم والصورة والساعة على الحائط .
- وعرفة الأسرة بين عرفة الجلوس وعرفة المكتب . فيها تلفزيون كبير . وجانب عرفة الأسرة حمام ومصلى . في الحمام بركة ومرحاض وماء ومعرفة وصابون .

نظر للباحث أن هذا النص متضمن على الأسس التي تلزم في إعداد المواد التعليمية و على تقويمها وهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و الأسس السيكولوجية و الأسس اللغوية و التربوية

الأسس اللغوية و التربوية	الأسس السيكولوجية	الأسس الثقافية و الاجتماعية
<p>ومما ينبغي مراعاته عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها. أما هذا النص قد راعى من اللغة الفصحى و المفردات الشائعة. وأما القواعد في هذه القراءة مناسبة المواد النحوية المدروسة ولكن هناك الأخطاء الشائعة منها من حيث الحركة الأخيرة ويتحلل الباحث ما يلي:</p> <p>وَحْمَسَةُ كِرَاسِي، مِثْلُ زَهْرَةُ الْوَرْدَةِ وَالْيَسْمِينِ، هِيَ</p>	<p>أن هذا النص يتضمن على الأسس السيكولوجية وهي: أن يكون هذا النص مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً نظراً من حيث المفردات المستخدمة و سهولة نطقها وتراكيبها و موادها سوف يستطيع الطلاب على دروسها ومذاكرتها فهما جيداً وأيضاً أن هذا النص يصلح للطلاب أن يثير التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية ( العربية ). وكذلك أن هذا النص يثير في الطلاب</p>	<p>أن هذا النص بالموضوع بيت عمي يتضمن على مفهوم الثقافة بوجه عام وأيضاً كان هذا النص شائع في حياة الطلاب لأن فيه نقاط الثقافة و الاجتماعية مثلاً يبحث هذا النص في تعبير المرافق البيتية و العنوان سوف يتناول ويحفظ الطلاب المفردات الجديدة بطريقة سهلة . أما الموضوع في هذا النص وهو التربية والتعليم كما في نص القراءة السابقة</p>

<p>لِيُؤَسِّفُ ، اِبْنُ عَمِّي  الصَّغِيرُ ، فِيهَا مَائِدَةٌ وَعَلَى  الْمَائِدَةِ .</p> <p>(التحليل : خَمْسَةٌ كَرَّاسِي  (كَرَّاسِي مجرور بالإضافة  وعلامة جرّه فتحة لأنه اسم  غير المنصرف . فهذا اللفظ  في نص القراءة غير متحرك  وهذا خطأ ) مِثْلُ زَهْرَةٍ  الْوَرْدَةِ (الصحيح ليس زهرة  بل زهرة لأنه مضاف إليه  من مِثْلُ مجرور بالإضافة  وعلامة جرّه كسرة ظاهرة  لأنه اسم المفرد المنصرف)  واليسمين (مجرور بالتبعية لما  قبله وعلامة جرّه فتحة  ظاهرة لأنه اسم غير  المنصرف) وكذا ليوسف  (مجرور بالحرف وعلامة جرّه  فتحة ظاهرة لأنه اسم غير  المنصرف) اِبْنُ عَمِّي الصَّغِيرُ  (مجرور بالتبعية تابع لما قبله  يعني ابن عمي وعلامة جرّه</p>		
---	--	--

<p>كسرة ظاهرة لأنه اسم المفرد المنصرف) فِيهَا مَائِدَةٌ (مائدة مبتداء مؤخر مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة لأنه اسم مفرد) قد نظر الباحث هنا أن الأحرف الأخيرة جميعهم غير متحركون فيجب أن يتحركهم بشكل ظاهر ليسهل الطلبة على قراءتهم. (الفقرة الرابعة) هِيَ لِعَمَى . هِيَ تَاجِرٌ نَاجِحٌ مَعْرُوفٌ (التحليل: هِيَ تَاجِرٌ . ليس هي بل هو لأن مرجعه عم وهو مذكر) نَاجِحٌ مَعْرُوفٌ (معروف مرفوع وإعرابه تابع لما قبله يعني ناجح) قد نظر الباحث هنا أن الأحرف الأخيرة جميعهم غير متحركون فيجب أن يتحركهم بشكل ظاهر ليسهل الطلبة على قراءتهم.</p>		
--	--	--

## القراءة في الدرس السابع

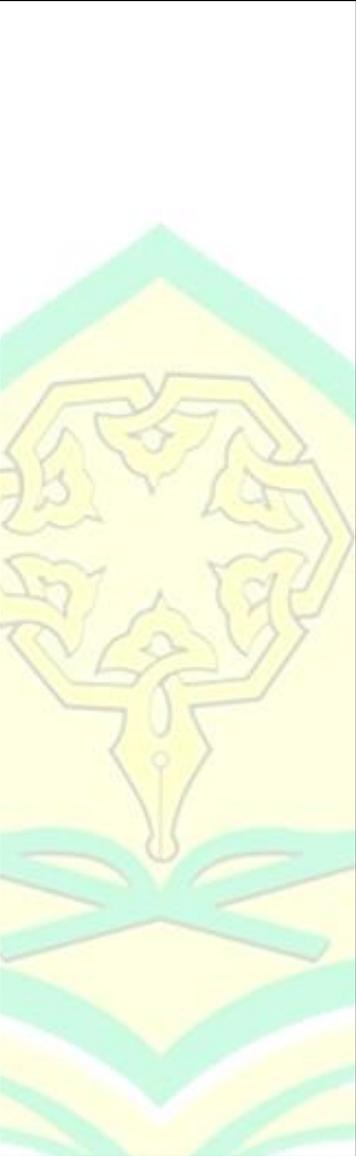
### أعضاء أسرتي

هَذِهِ صُورَةُ أُسْرَتِي . أُسْرَتِي كَبِيرَةٌ . هَذَا أَنَا . وَهَذَا أَبِي وَهَذِهِ أُمِّي . وَذَلِكَ أَخِي وَتِلْكَ أُخْتِي . وَهَذَا جَدِّي وَهَذِهِ جَدَّتِي . اسْمِي فَارُوق . أَنَا أَسْكُنُ فِي شَارِعِ بَاثُونَارَا 45 مَالَانَج . الْآنَ ، أَنَا أَذْرُسُ فِي الْفَصْلِ الْأَوَّلِ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْحُكُومِيَّةِ 1 مَالَانَج . أَبِي اسْمُهُ تَوْفِيْقُ هِدَايَةِ . هُوَ مُدْرِّسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ 3 مَالَانَج . وَأُمِّي اسْمُهَا سَيْتِي سَارَةُ . هِيَ رَبَّتُهُ الْبَيْتِ . وَأَخِي الْكَبِيرُ اسْمُهُ حُسَيْنُ . الْآنَ ، هُوَ يَذْرُسُ فِي الْفَصْلِ الثَّانِي فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ 3 مَالَانَج . وَأُخْتِي الصَّغِيرَةُ . اسْمُهَا بَحْمَةُ . الْآنَ ، هِيَ تَذْرُسُ فِي الْفَصْلِ السَّادِسِ فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ 1 مَالَانَج . وَأَمَّا جَدِّي فَهُوَ طَبِيبٌ فِي الْمُسْتَشْفَى "سَيْفُ الْأَنْوَارِ" فِي مَدِينَةِ مَالَانَج . اسْمُهُ تَوْفِيْقُ حُسَيْنُ . وَجَدَّتِي رَبَّتُهُ الْبَيْتِ .

كُلَّ يَوْمٍ ، نَحْنُ نَجْلِسُ فِي عُرْفَةِ الْجُلُوسِ وَنَأْكُلُ فِي عُرْفَةِ الْأَكْلِ . وَأُمِّي تَطْبُخُ الطَّعَامَ فِي الْمَطْبُخِ . وَعِنْدَنَا خَادِمَةٌ . هِيَ تُسَاعِدُ أُمَّي عَلَى الطَّبْخِ وَإِعْدَادِ الطَّعَامِ . وَبَعْدَ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ ، نَحْنُ نَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ . وَبَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ نَحْنُ نَعْمَلُ الْوَأَجِبَ الْمَنْزِلِيِّ فِي عُرْفَةِ الْمَذَاكِرَةِ . وَأَبِي يَقْرَأُ الْجُرِيدَةَ

نظر للباحث أن هذا النص متضمن على الأسس التي تلزم في إعداد المواد التعليمية و على تقويمها وهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و الأسس السيكولوجية و الأسس اللغوية و التربوية

الأسس اللغوية و التربوية	الأسس السيكولوجية	الأسس الثقافية و الاجتماعية
<p>ومما ينبغي مراعاتها عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها :</p> <p>أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها. أمّا هذا النص قد راعى من اللغة الفصحى و المفردات الشائعة. القواعد في هذه القراءة مناسبة المواد النحوية المدروسة ولكن هناك الأخطاء الشائعة منها من حيث الحركة الأخيرة ويتحلل الباحث ما يلي:</p> <p>نَحْنُ نَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ، (التحليل: الصحيح ليس الْكَرِيمَ بل الْكَرِيمَ تابع لما قبله منصوب وعلامة نصبه فتحة ظاهرة لأنه اسم مفرد، ثُمَّ وَبَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ الصحيح ليس</p>	<p>أن هذا النص يتضمن على الأسس السيكولوجية وهي: أن يكون هذا النص مناسباً لمستوى الدارسين فكراً نظراً من حيث المفردات المستخدمة و سهولة نطقها وتراكيبها و موادها سوف يستطيع الطلاب على دروسها ومذاكرتها فهما جيداً وأيضاً أن هذا النص يصلح للطلاب أن يثير التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية ( العربية ). وكذلك أنّ هذا النص يثير في الطلاب</p>	<p>أن هذا النص بالموضوع أعضاء أسرتي يتضمن على مفهوم الثقافة بوجه عام وأيضاً كان هذا النص شائع في حياة الطلاب لأن فيه نقاط الثقافة و الاجتماعية مثلاً يبحث هذا النص في تعبير الأسرة مثل أب و أم أخ وأخت و أيضاً المهن لكل منهم سوف يتناول ويحفظ الطلاب المفردات الجديدة بطريقة سهلة . أمّا الموضوع في هذا النص وهو التربية والتعليم كما في نص القراءة السابقة</p>

<p>العشاء بل العشاء مجرور بالإضافة وعلامة جره كسرة ظاهرة لأنه اسم المفرد المنصرف. قد نظر الباحث هنا أن الأحرف الأخيرة جميعهم غير متحرك فيجب أن يتحركهم بشكل ظاهر ليسهل الطلبة على قراءتهم) قد نظر الباحث عن لفظ في، هي، أسرّتي، جدّي، أختي، جدّتي، أمّي، وأبي. أن حرف الياء مكتوب بالألف اللينة وهذا خطأ فالصحيح في، هي، أسرتي، جدّي، أختي، جدّتي، أمّي، أبي</p>		
--	--	--

## الباب الخامس

### الاختتام

#### نتائج البحث

- نتائج البحث من البحث العلمي في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية كما يلي :
1. كانت المفردات المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية قد استوفت المبادئ لاختيارها للكتاب التعليمي، من هذه المبادئ مبدأ القرب والملاصقة ، و مبدأ سهولة نطق الكلمة وكتابتها ، و مبدأ فصاحة الكلمة، و مبدأ الاشتراك، و مبدأ الشيوع إلا أنها لم يستوف بعض المبادئ خاصة مبدأ التدرج والتنوع والتكرار لقلة المفردات من جنس الأفعال في هذا الكتاب و مبدأ دلالة الكلمة لقلة الصور التوضيحية فيه
  2. كانت نصوص القراءة المستخدمة في كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية قد استوعبت الشروط التالية والقواعد الصحيحة يعني نظرا من أسس استخدام القراءة وهي الأسس الثقافية و الاجتماعية و الأسس السيكولوجية و اللغوية و التربوية ولكن كثير فيها الأخطاء الشائعة إتقاني المفردات و الجمل و التركيب وغير ذلك من الأخطاء الشائعة.

## ﴿ب﴾ الاقتراحات

يقسم الباحث الاقتراحات على خمسة أقسام وهي:

1. للمعلمين

يجب على المعلمين الذين استعملوا كتاب " Bahasa Arab Pendekatan Sainifik Kurikulum 2013 " ألفه نور شام عندم تدريس اللغة العربية أن يستخدموا الطريقة المناسبة مثلا طريقة القواعد والترجمة.

2. للمتعليمين

يجب على الطلاب أن يتقنوا في تعليم اللغة العربية مثلا في القواعد والمفردات قبل دراسة اللغة اللعربية بهذا الكتاب لأنّ المواد في هذا الكتاب صعبة للمبتدئين بل مناسبة للمتقدمين ولكي يزيد العلوم والمعارف عن اللغة مثلا المفردات والقراءة والقواعد المستخدمة.

3. للمؤسسات

أن تستخدم المؤسسة هذا الكتاب بنظر إلى قدرة الطلاب على فهم اللغة العربية و في كل سنة تجديد المناهج الدراسية والكتاب المستخدم

4. للمؤلف

أن يسهل المواد المستخدمة وتكرر المفردات في القراءة كثيرة مع تزييد عددها لأن المواد في هذا الكتاب عند المبتدئين

5. للباحث

ليكون الباحث مستفيدا في جميع أوقاته وسباحا في بحور الفوائد.

## قائمة المراجع

### أ. المراجع العربية

- أب " تعريف ومعني قراءة في معجم المعاني الجامع " www. Almaany.com، اطلع عليه بتاريخ 16-3-2018 بتصرف
- إبراهيم، عبد العليم. في طريقة التدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية . الطبعة العاشرة. القاهرة : دار المعارف. 1961
- إبراهيم، عبد العليم. الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية . القاهرة: دارالمعارف. بدون السنة
- أرشد، أزهر. مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبي لمدرسي اللغة العربية . جاكرتا: مكتبة النهضة المصرية. 1999
- الإسكندري، أحمد و مصطفى عناني. الوسيط في الأدب العربي و تاريخه الجزء الأول. دون المكان: دون الطباعة. 2000
- الجديع، عبد الله بن يوسف. المنهاج المختصر في علم النحو و الصرف . مدينة: مؤسسة الريان. 2000
- الحديد، علي. مشكلات تعليم اللغة العربية لغير العرب . القاهرة : دار الكتب بدون السنة
- زيدي، أحمد. المقالة لتدريس المفردات 2. غير منشورة
- زيدي، أحمد. العربية بين يديك بين نظرية الكتابة و تطبيق. فونوروغو: 2012
- زيدي، أحمد. مذكرة المفردات للمستوى السادس كلية التربية قسم اللغة العربية جامعة الإسلامية الحكومية بفونوروغو. جاوة الشرقية بدون السنة

- زبيدي، أحمد. مذكرة المفردات للمستوى السادس كلية التربية قسم اللغة العربية  
جامعة الإسلامية الحكومية بفونوروغو. جاوة الشرقية: بدون سنة
- الزرنجي. تعليم المتعلم. جاكارتا: دار الكتاب الإسلامي. 2007
- الزهرة خنشوش، أخطاء القراءة الجهوية لدي تلاميذ السنة الرابعة ابتدائي، بدون  
التاريخ و المكن صفحة 18-19
- على يونس، فتحى و محمد عبد الرؤوف الشيخ . المراجع في تعليم اللغة العربية  
للأجانب من النظرية إلى التطبيق. القاهرة: مكتبة وهبة 2003
- الغالي، ناصر عبد الله و عبد الحميد عبد الله .أسس إعداد الكتب التعليمية لغير  
الناطقين بالعربية. القاهرة: دار الإعتصام. 1991
- الفضل، عبد الهادي. مختصر النحو. جدة: در الشروق. 1980
- الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم وآخرون .مذكرة الدورة التدريسية لمعلمي اللغة  
العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بإندونيسيا . مالانج -  
إندونيسيا: 2004
- الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم .إعداد مواد التعليم اللغة العربية لغير الناطقين  
بها. مالانج إندونيسيا : 1428 م
- مدكور، علياًحمد. تدرّيس فنون اللغة العربيّة القاهرة : دار الشواف. 1991 م
- الناقة، محمد كامل و رشدي أحمد طعيمة . طرائق تدريس اللغة العربية لغير  
الناطقين بها . منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة:  
إيسيسكو 2003
- الناقة، محمد كامل و رشدي أحمد طعيمة. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية  
لناطقين بلغات أخرى. مكتبة الكرمة : جامعة أم القرى 1983

نورهادي.الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها . مالانج : جامعة مالك  
فريص. 2011

### ب.المراجع الأجنبية

<http://digilib.petra.ac.id/viewer.php?page=1&submit.x=0&submit.y=0&qual=high&fname=/jiunkpe/s1/eman/2008/jiunkpe-ns-s1-2008-31403361-9052/hanurda-chapter2.pdf>، نقل في التاريخ 13 مايو 2013 في الساعة العشرة صباحا.

[http://www.Jamilrawasschool.com/new\\_page\\_85.html](http://www.Jamilrawasschool.com/new_page_85.html)،نقل يوم الأحد في التاريخ 25-6-2014.

أريكونتا، سوهارسيمي. *Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan Praktek*. جاكارتا: ف ت رينكي جفتا. 2002

ايفيندي، أحمد فؤاد. *Metodologi pengajaran bahasa arab*. جومباع : كينارا. 2004

بوعين، برهان. *Metode Penelitian Kualitatif; Aktualisasi Metodologis ke Arah Ragam Varian Kontemporer*. جاكارتا راجا غرافيندو فيركاسي. 2004

تلار، أ. ر. *standarisasi pendidikan nasional*. جاكارتا: رينيك جبتا. 2006

الحמיד، عبد. *pembelajaran bahasa arab*. مالانج: مالانج فريس. 2008

زين الدين، رضية وآخرون. *Metodologi Dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*. جيريبون: فوستاكا رحلة غروف. 2005

عزّان، أحمد *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* . باندوع : هومانيهورا.

2009

فيدرتا، مادي. *landasan kependidikan*. جاكرتا: رينيكاجبتا. 1997

فيصل و آخرون. *Kemampuan berbahasa arab siswa madrasah aliyah*.

جاكرتا: كاؤع فرسادا فريص. 2007

المجيب، فتح. *Bahasa Arab. Permainan Edukatif pendukung*

*Pembelajaran* جوغجاكرتا : ديفا فريس 2012

مهاجير، نونج. *Metode penelitian kualitatif*. جوكجاكرتا: راكي ساناسين.

1990

هارتيق ويدي، ريستو. *Asas Metodologi Penelitian; Sebuah Pengenalandan*

*.Penuntun Langkah demi Langkah*

*Pelaksanaan Penelitian* جوياكرتا: غراهي علم. 2010

شام، نور . *Bahasa Arab Pendekatan Sainifik Kurikulum*

2013. جاكرتا: شؤون الدينية. 2015

[http://103.7.12.80/laporan/pejabat\\_lihat.aspx?id=150228392](http://103.7.12.80/laporan/pejabat_lihat.aspx?id=150228392) tanggal  
akses 25 april 2018

<http://saifulmustofauin.blogspot.com/2010/10/strategi-pembeajaran-2014-06-04> -  
mufradat html نقل يوم الأربعاء في التعريخ : 04 - 06 - 2014

http://vb1.alwazer.com/t29854.html، نقل يوم الأ حد في التاريخ

2014-6-25

PONOROGO